

Partition.

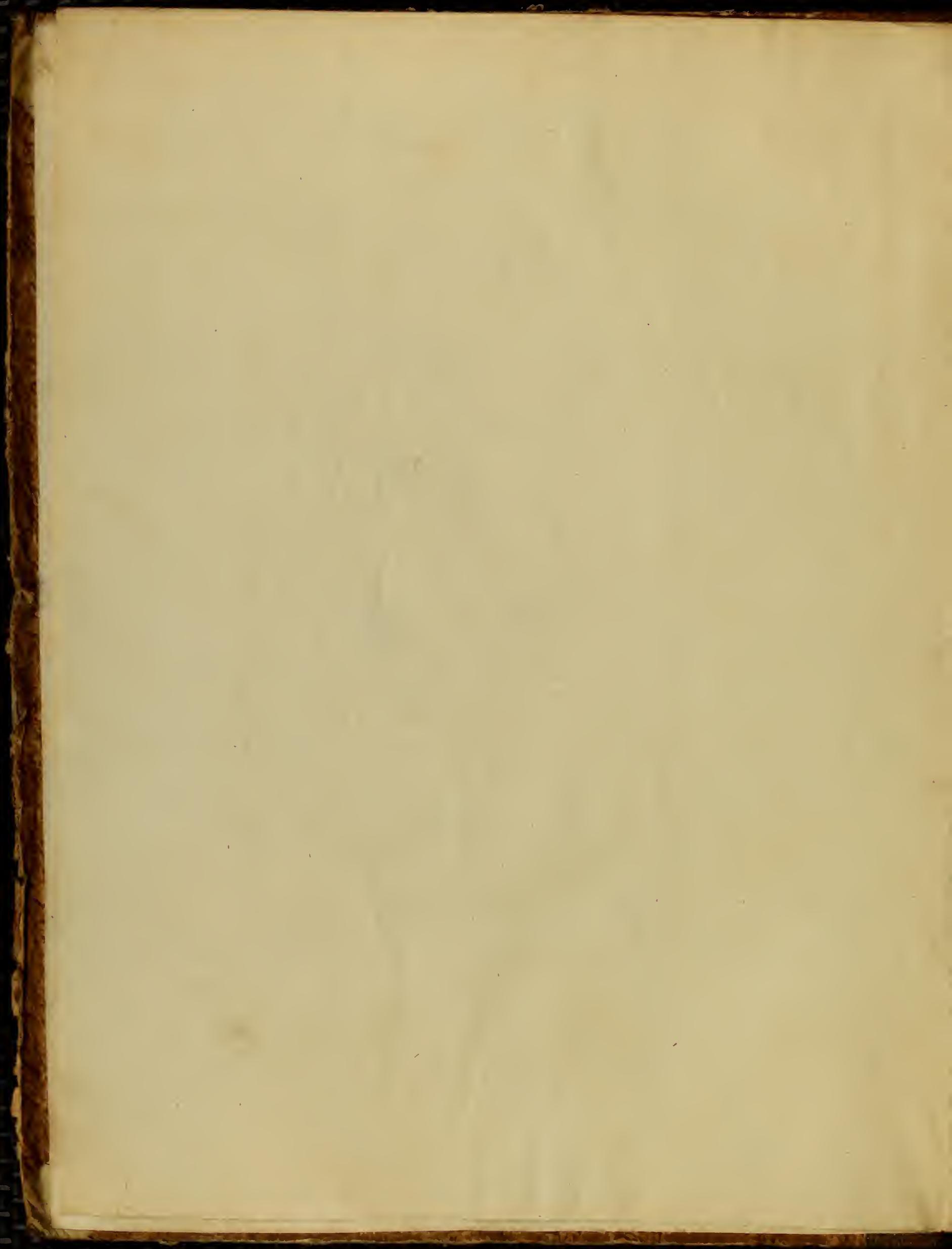
les aveugles de Coleve

2423 Parties.

NOMENCLATURE DES PARTIES.

PARTITION.

<i>4</i>	1 ^{ers} . Violons.
<i>4</i>	2. ^{ds} Violons.
<i>1</i>	Alto.
<i>4</i>	Basses.
<i>2</i>	Flûtes.
<i>2</i>	Oboé.
<i>2</i>	Clarinettes.
<i>2</i>	Cors.
<i>1</i>	Bassons.
	Trompettes.
	Trombonne.
<i>1</i>	Timbales.
<i>24</i>	Parties. <i>23</i>
	Grosse Caisse.
	Triangle.
	Cimballes.
	Parties de Coulisses.
	Parties.



Des

DEUX AVEUGLES

de Tolède

Opéra Comique en un Acte et en Prose

Paroles de M. MARSOLIER

Musique de M.

MÉHUL

Membre de la Légion d'Honneur, de l'Institut,
et l'un des Inspecteurs du Conservatoire Imp.



Représenté pour la première fois, à Paris, sur le Théâtre de l'Opéra Comique
par les Comédiens ordinaires de l'Empereur le mardi 28 Janvier 1806

Prix 36^s

Propriété de l'Auteur. Déposé à la Bibliothèque Impériale.

A PARIS

Au Magasin de Musique Dirigé par MM^{rs}

Chérubini, Méhul, Kreutzer, Rode, A. Souard et Boieldieu.

Rue de la Loi N^o 76 vis-à-vis celle Méhars.

450



CATALOGUE

Des PARTITIONS de M.^r MÉHUL .

1 ^o	Ariodant	5 actes	40 ^f .
2 ^o	{ Aveugles de Tolède.(les)	I „	36.
	{ Parties séparées		50.
3 ^o	Bion	I „	50.
4 ^o	Euphrosine et Coradin	3 „	40.
5 ^o	{ Gabrielle d'Estrées	3 „	40.
	{ Parties séparées		36.
6 ^o	Hélène	3 „	40.
7 ^o	Horatius Coclès	I „	30.
8 ^o	{ Irato (l')	I „	36.
	{ Parties séparées		30.
9 ^o	{ Jeune sage et le vieux fou.(le) I „		24.
	{ Parties séparées		18.
10 ^o	{ Joseph	3 „	40.
	{ Parties séparées		36.
11 ^o	Méridor et Phrosine	3 „	40.
12 ^o	{ Stratonice	I „	30.
	{ Parties séparées		18.
13 ^o	Trésor supposé(le)	I „	30.
14 ^o	{ Uthal	I „	36.
	{ Parties séparées		50.
15 ^o	{ Une Folie	2 „	36.
	{ Parties séparées		30.

Rue de Richelieu N^o. 76.

PERSONNAGES.

NUGUEZ, aveugle et musicien, oncle de Flora gai,
bon-homme.

DON-BRUSCO, aveugle devant être l'époux de Flora,
toujours d'assez mauvaise humeur, et lan-
çant sans cesse des Épigrammes. Musicien
aussi, et maître à chanter.

MENDOCE, sous le nom de Pedro, amant de Flora, et
passant pour l'élève des aveugles, fils d'un
musicien, et très bon musicien lui même.

FLORA, nièce de Nuguez.

JACINTHE, gouvernante des deux aveugles.

ACTEURS.

M^r. CHENARD.

M^r. SOLIÉ.

M^r. MARTIN.

M^{me}. CAVAUDAN.

M^{me}. DEBROSSES.

La scène se passe en Espagne dans la ville de
Tolède, chez les deux aveugles.

(N^{ta}) Il faut consulter la brochure pour l'action théâtrale.

Musical score for the first system, featuring multiple staves with various instruments and dynamics. The staves include:

- Flute (F): *p*, *unis.*, *ff*
- Clarinet (C): *p*, *ff*
- Violin (V): *p*, *ff*
- Viola (V): *p*, *ff*
- 1st Bassoon (1. Bon): *p*, *ff*
- Violoncello (Vclles): *p*, *ff*
- Timpani (Timb.): *ff*

 The score includes dynamic markings such as *p* (piano) and *ff* (fortissimo), and a *unis.* (unison) marking. The music is written in a key with one sharp (F#) and a 3/4 time signature.

Musical score for the second system, featuring multiple staves with various instruments and dynamics. The staves include:

- Flute (F): *p*, *unis.*, *ff*
- Clarinet (C): *p*, *ff*
- Violin (V): *p*, *ff*
- Viola (V): *p*, *ff*
- 1st Bassoon (1. Bon): *p*, *ff*
- Violoncello (Vclles): *p*, *ff*
- Timpani (Timb.): *ff*

 The score includes dynamic markings such as *p* (piano) and *ff* (fortissimo), and a *unis.* (unison) marking. The music is written in a key with one sharp (F#) and a 3/4 time signature.

4

1^{re} Fl^u:
dol:
1^{re} Clar:
dol:
1^{er} B^{on}:
P
1^{er} Cor.
PP
PP

dol:
dol:
P



Musical score system 1, measures 1-7. The system consists of seven staves. The top staff is in treble clef with a key signature of one flat and a 3/4 time signature. It contains various rhythmic patterns, including eighth and sixteenth notes, and rests. A dynamic marking of *pp* is present in measure 5. The second staff contains double bar lines in measures 1 and 2. The third staff is in alto clef. The fourth and fifth staves are in treble clef and contain mostly rests. The sixth staff is in treble clef and contains a melodic line with a *dol:* marking in measure 5 and a *1er Cor.* marking in measure 6. The seventh staff is in bass clef and contains a rhythmic accompaniment.



Musical score system 2, measures 8-14. The system consists of seven staves. The top staff is in treble clef and contains a melodic line with a *p* marking in measure 8. The second staff is in treble clef and contains a rhythmic accompaniment. The third staff is in alto clef. The fourth and fifth staves are in treble clef and contain mostly rests. The sixth staff is in treble clef and contains a melodic line with a *pp* marking in measure 8 and a *1er Cor.* marking in measure 9. The seventh staff is in bass clef and contains a rhythmic accompaniment.

6

1^{re} Flu:
dol:

This system contains the first six staves of the score. The top staff is a treble clef with a melodic line. The second and third staves are woodwinds, with the third staff labeled "1^{re} Flu:" and "dol:". The fourth and fifth staves are strings, with the fifth staff labeled "dol:". The bottom staff is a bass clef with a rhythmic accompaniment.

1^{re} Hautb:
dol:

pp

pp

pp

pp

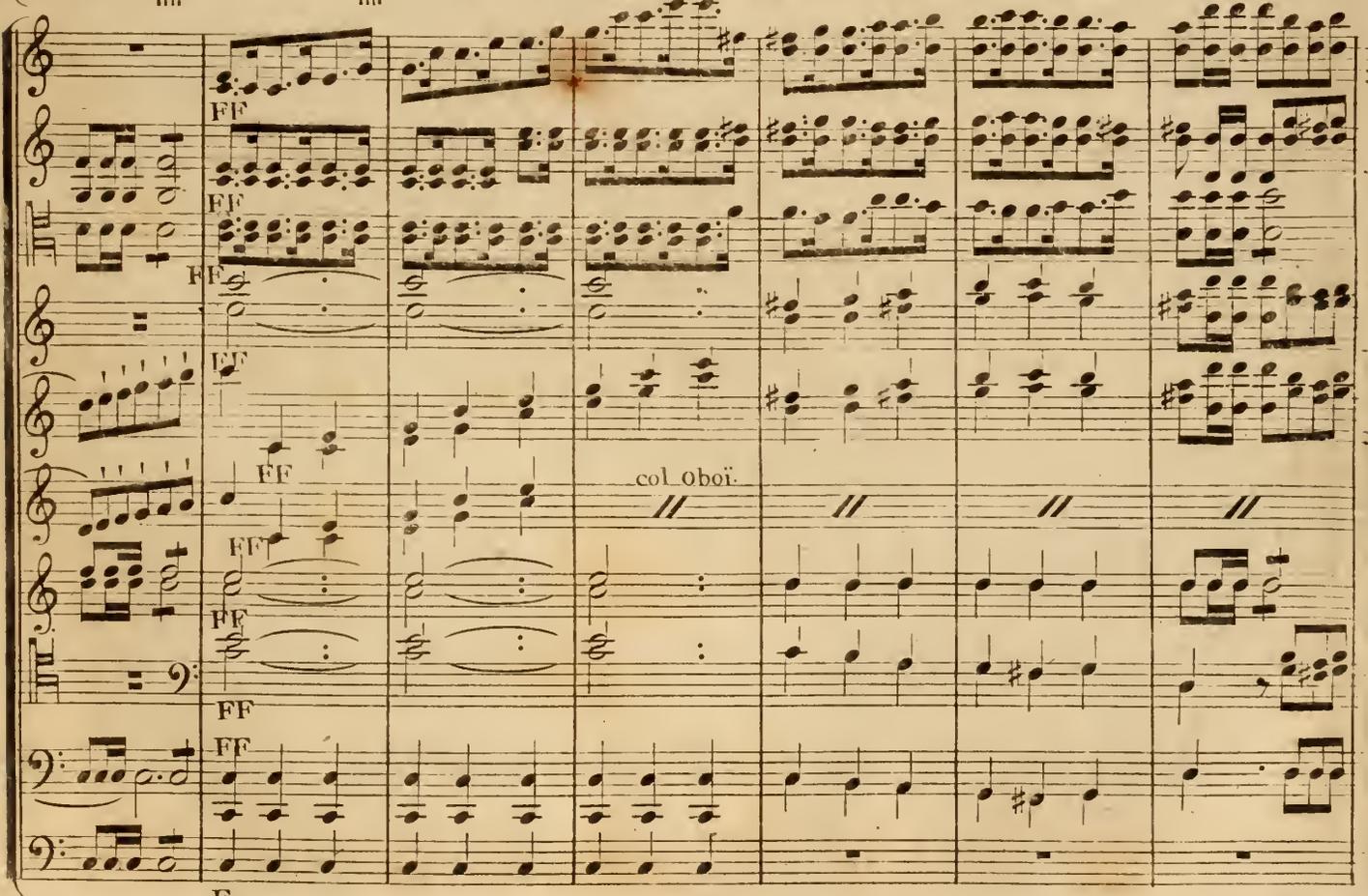
Timb:
C-B. sostenuto.

PPP

This system contains the next six staves. The top staff is a treble clef with a melodic line. The second and third staves are woodwinds, with the second staff labeled "1^{re} Hautb:" and "dol:". The fourth and fifth staves are strings, with the fourth staff labeled "pp" and the fifth staff labeled "pp". The bottom staff is a bass clef with a rhythmic accompaniment, labeled "Timb:" and "C-B. sostenuto.". The system concludes with the dynamic marking "PPP" and a repeat sign.



Musical score system 1, featuring ten staves. The top staff is a treble clef with a melodic line. The second and third staves are treble clefs with dense chordal textures. The fourth staff is a bass clef with a melodic line, marked with a *dol:* (dolce) dynamic. The fifth and sixth staves are treble clefs with dense chordal textures. The seventh and eighth staves are bass clefs with rhythmic accompaniment. The system concludes with a double bar line.



Musical score system 2, featuring ten staves. The top staff is a treble clef with a melodic line. The second and third staves are treble clefs with dense chordal textures, marked with *FF* (fortissimo). The fourth staff is a bass clef with a melodic line, marked with *FF*. The fifth and sixth staves are treble clefs with dense chordal textures, marked with *FF*. The seventh and eighth staves are bass clefs with rhythmic accompaniment, marked with *FF*. The system concludes with a double bar line.

F

The musical score on page 8 is divided into two systems. The top system consists of seven staves: strings (violin I, violin II, viola, cello, double bass), woodwinds (1st Flute, 1st Clarinet, 1st Cor), and a bass line. The bottom system consists of seven staves: strings (violin I, violin II, viola, cello, double bass), woodwinds (1st Flute, 1st Clarinet), and a bass line. The score is written in a key with one sharp (F#) and a common time signature. It features intricate rhythmic patterns, including sixteenth and thirty-second notes, and dynamic markings such as *pp*, *p*, and *dol:*. The woodwind parts include specific markings for the 1st Clarinet and 1st Cor. The page number 439 is visible at the bottom center.

Musical score system 1, measures 1-8. The system includes staves for strings, woodwinds, and brass. Key annotations include:

- Measure 3: *dol:*
- Measure 4: *pp*
- Measure 5: *1^{er} Cor.*
- Measure 7: *1^{re} clar:*
- Measure 8: *dol:*

Musical score system 2, measures 9-12. The system includes staves for strings, woodwinds, and brass. Key annotations include:

- Measure 9: *cres*
- Measure 10: *col. V^o 2^o*
- Measure 11: *unis:*
- Measure 12: *dol:*, *cres*

This page of a musical score, numbered 10, contains two systems of staves. The first system includes parts for Timpani (Timb.), strings (marked *FF*), woodwinds (Flutes marked *col Flu:*, Clarinet marked *1^{re} clar:*, Horns marked *1^{er} Haut:*), and Violas (marked *vllcs*). The second system includes parts for piccolo (marked *pp*), woodwinds (one *petite flute* and one *grande flute*), and strings (marked *col arco*). The score features various dynamic markings such as *pp*, *FF*, *p*, and *mf*, along with performance instructions like *pizzic:*, *col arco*, and *P tutti*. The notation includes complex rhythmic patterns, slurs, and dynamic hairpins.

The first system of the musical score consists of seven staves. The top two staves are for woodwinds (likely flutes and oboes), showing melodic lines with various note values and rests. The middle three staves are for woodwinds (likely clarinets and bassoons), featuring dense sixteenth-note passages. The bottom two staves are for strings, with a bass line and a higher string line, both containing rhythmic patterns and rests.

The second system of the musical score consists of seven staves. The top two staves are for brass instruments (trumpets and trombones), marked with **FF** (fortissimo) and featuring rhythmic patterns. The middle three staves are for woodwinds (oboes), marked with **sF** (sforzando) and featuring sustained notes. The bottom two staves are for strings, marked with **FF** and **P** (piano), featuring rhythmic patterns and rests.

FF

FF

FF

FF

col oboi.

FF

FF

FF

unis:

FF

1^{re} flu:

P

1^{er} Haut:

P

1^{re} clar:

P

1^{er} Cor:

P

1^{er} Bon:

PP

PP



Musical score system 1, consisting of seven staves. The top staff is a treble clef with a piano (*p*) dynamic marking. The second staff is a bass clef with a pianissimo (*pp*) dynamic marking. The third staff is a treble clef with a pianissimo (*pp*) dynamic marking and a first flautist (*1^{re} flu.*) marking. The fourth staff is a treble clef with a *dol:* (dolce) marking. The fifth staff is a bass clef with a pianissimo (*pp*) dynamic marking. The sixth and seventh staves are bass clefs. The system contains various musical notations including notes, rests, and dynamic markings.



Musical score system 2, consisting of seven staves. The top staff is a treble clef. The second staff is a bass clef. The third staff is a treble clef. The fourth staff is a treble clef. The fifth staff is a bass clef. The sixth and seventh staves are bass clefs. The system contains various musical notations including notes, rests, and dynamic markings.

1^{er} Haut:
dol: *pp*

pp 1^{er} Bon *pp*

Timb. C-B. sostenuto
PPP

The first system of the musical score consists of ten staves. The top two staves are for woodwinds, with the first staff marked '1^{re} Flu:' and the second '1^{er} Haut:'. The woodwinds play melodic lines with various dynamics including 'cres', 'dol:', and 'unis:'. The bottom six staves are for strings, with the first staff marked 'col V^o 2^o'. The strings play a rhythmic accompaniment with dynamics like 'cres' and 'dol:'. The system concludes with double bar lines in several staves.

The second system of the musical score consists of ten staves, primarily for a string ensemble. The top two staves are for violins, and the bottom six are for violas, cellos, and double basses. The score is marked with 'FF' (fortissimo) throughout. The strings play a dense, rhythmic accompaniment. The system concludes with double bar lines in several staves. The number '439' is written at the bottom of the system.

pp>

mF pizzic:

pp

1^{re} Flu:

dol:

1^{re} Clar:

dol:

er Bon

pp

mF

arco

pp

mF

This system contains ten staves of music. The top two staves are in treble clef, and the bottom two are in bass clef. The middle six staves are also in treble clef. The music is characterized by dense, rhythmic patterns. Dynamic markings include **FF** (fortissimo) in several places. A percussion part labeled **Timb:** is shown in the bottom-most staff, with notes corresponding to the **F** and **P** (piano) markings in the bottom-most staff of the system.

This system contains ten staves of music. The top two staves are in treble clef, and the bottom two are in bass clef. The middle six staves are also in treble clef. Dynamic markings include **pp** (pianissimo) in the top two staves, **mF** (mezzo-forte) in the third staff, and **pizzic:** (pizzicato) in the bottom-most staff. The music continues with complex rhythmic textures.

F FF

FF

col arco FF

FF

FF

col flu: 8^v

col flu: 8^v

FF

FF

FF

col arco

FF

FF

col V^o I^o et 2^o

col V^o I^o et 2^o

col V^o I^o et 2^o

Timb:

FFF

439^{FF}

The first system of the musical score consists of ten staves. The top two staves are vocal parts with lyrics. The third staff is for the first violin (col V^o 1^o), the fourth for the second violin (col V^o 2^o), and the fifth for the oboe (col Oboi). The bottom three staves are for the first, second, and third violas. The music features complex rhythmic patterns, including sixteenth and thirty-second notes, and rests. The word "unis:" appears above the vocal staves in measures 436 and 439. The first violin part has a double bar line in measure 436. The oboe part has a double bar line in measure 439.

The second system of the musical score consists of ten staves. The top two staves are vocal parts with lyrics. The third staff is for the first violin (col V^o 1^o), the fourth for the second violin (col V^o 2^o), and the fifth for the oboe (col Oboi). The bottom three staves are for the first, second, and third violas. The music continues with complex rhythmic patterns. The word "unis:" appears above the vocal staves in measure 444. The first violin part has a double bar line in measure 444. The oboe part has a double bar line in measure 445.

LES DEUX AVEUGLES DE TOLÈDE.

Le théâtre représente une très petite chambre proprement et simplement meublée. On y voit une table couverte d'un tapis, plusieurs instrumens, Guitare, Piano, deux sièges et deux banquettes: une porte vitrée qui conduit dans l'intérieur, une autre à droite qui mène dehors; deux fenêtres, une sur la rue, une autre sur le jardin, toutes les deux fermées par des jalousies.

SCÈNE PREMIÈRE.

Aujourd'hui, je n'ai cœur à rien... serait-ce parce que Mendocce se fait attendre?... Je pense à lui sans cesse, et jamais aucun de ceux qui m'ont offert leur hommage ne m'avait inspiré un pareil sentiment.

AIR N° I.

Allegro.

1^{er} Violon.

2^d Violon.

Alto.

Flutes.

Hautbois.

Clarinettes.

Cors en Si.

Bassons.

Flora.

Basse.

F

unis:

PP

F

PP

F

F

F

J'avais ju...ré de fuir l'a...mour je vou...

Allegro.

PP

439

Flu:
Haut:
Clar:

lais rester insensible mais je le sens il vient un jour où cet effort devient pénible un cœur

tenuto

1^{re} Clar:
P

1^{re} Flu:
P

dol: >

tr

tr

tr

tendre à toujours l'espoir de rencontrer un cœur fidèle et quand on aime on croit a.

viol:
dol: >

This system contains the first six measures of the piece. It features a vocal line with lyrics and a piano accompaniment. The piano part includes a C-B. (Cello/Bass) line. The key signature has two flats, and the time signature is 4/4. Trills are marked above the vocal line in measures 1, 2, 3, 4, 5, and 6.

-voir des a-mans le modè - le et quand on aime on croit a-voir des a-mans le modè -

C-B.
 pp

This system contains measures 7 through 12. It includes piano accompaniment for strings and woodwinds, and a vocal line. The piano part features dynamic markings such as *cres*, *p*, *FP*, and *unis*. A clarinet part is introduced in measure 7.

I^{re} Clar.

le oui quand on aime on croit a-voir des a-mans le mo-dè - le des a-mans le modè -

mF
 unis:

teint à l'instant celui que j'aime n'est pas de même il est constant et maintenant je ne veux

plus braver la...mour mon bonheur est d'être sensible il est en fin venu ce jour où l'indiffé

Musical score for the first system. It features a vocal line with lyrics: "rence est pénible Mendocca combien mon espoir si j'esuist terdre il est fi dele et dans tous deux on pourra". Above the vocal line, there are staves for the first Flute (1^{re} Flu.) and the first Clarinet (1^{re} Clar.), both marked with a piano (*p*) dynamic. The score includes various musical notations such as trills (*tr*), slurs, and accents (*dol:*).

Musical score for the second system. The vocal line continues with lyrics: "voir des a.mans le modé . le et dans t^s. d^x. on pourra voir des a.mans le modé . le oui d^s. t^s. d^x. on pourra". Above the vocal line, there are staves for the first Flute (1^{re} Flu.) and the first Clarinet (1^{re} Clar.), both marked with a piano (*p*) dynamic. The score includes various musical notations such as trills (*tr*), slurs, and accents (*dol:*, *cres*).

pp

FP FP FP F P
FP FP FP F P
FP FP FP F
FP FP FP F
1^{re} clar: P F F
P FP FP FP F P
voir des a-mans le mo- de - le des a - mans

cres FP FP F FF
cres FP FP F FF
cres FP FP F FF
col Flu: // // // //
col Flu: // // // //
FF
FF
le mo- de le mode le le mode le le mo- de le
C. B. 439 FP FP F

Avec de la fortune, pouvant épouser une femme riche....il me préfère. Il fait plus il s'assujétit, sous un nom supposé, à prendre des leçons de musique, à passer pour l'élève d'un méchant aveugle, de ce Don-Brusco. Ah! je lui dois de la reconnaissance, (souriant.) il me demande aussi de l'amour, et pour n'avoir rien à me reprocher je les lui accorde tous les deux.... il vient, oui, c'est lui.

~~~~~  
SCÈNE II<sup>e</sup>.

FLORA, MENDOCE, (sous le nom de Pedro)

FLORA.

Ah! vous voilà donc revenu, monsieur Mendoce.

MENDOCE.

Oui, ma chère Flora, et peut-être plus impatient que désiré?

FLORA.

Le croyez-vous?

MENDOCE.

Non, mais je le crains.

FLORA.

Eh bien! pour vous punir vous ne saurez pas ce que je pensais.

MENDOCE.

Veux-tu que je le devine?

FLORA

Oui! tu en devineras peut-être trop..

MENDOCE.

C'est que tu ne veux jamais en dire assez.

FLORA, (d'un air sérieux.)

Tenez, monsieur, voici l'air nouveau que mon oncle a composé.

MENDOCE.

Ce rondeau dont il est si ravi?

FLORA.

Le dernier fait... Vous connaissez les musiciens.

MENDOCE.

Oui, oui. Voyons étudions le ensemble et je vais... (Il passe son bras autour de Flora.)

FLORA, (le repoussant en riant.)

Eh bien! toujours trop près.

MENDOCE, (tendrement.)

Toujours trop loin. (Il veut lui baiser la main.)

FLORA.

Sois donc plus sage.

MENDOCE

Sois donc moins jolie!

FLORA.

Je vais appeler Jacinthe.

MENDOCE, (les mains jointes.)

Eh! non, non, ne me punissez pas, pour un instant que je puis vous voir seule, voudriez-vous m'en priver?... Tu souris....

FLORA.

En effet nous n'avons pas le tems de nous quereller.

MENDOCE.

Pour moi, je n'ai jamais que celui de me plaindre.

FLORA.

Je veux vous faire mentir, tenez.

(Elle lui donne sa main à baiser.)

MENDOCE.

Je me plaindrai encore.

FLORA.

A présent?

MENDOCE.

Eh! oui, de ne pas les baiser toutes les deux.... Quel doux moment!

All.<sup>o</sup> mod.<sup>to</sup> DUO ET RONDEAU N<sup>o</sup> 2

1<sup>re</sup> Violon.  
 2<sup>d</sup> Violon.  
 Alto.  
 Flutes.  
 Clarinettes.  
 Cors en La.  
 Bassons.  
 Flora.  
 Mendoce.  
 Basse.

Vous dont le cœur n'a point par. le

vous dont le cœur n'a point par. le venez venez venez a notre é. co

le sidun rien l'amour se dé-so - le par un rien il est conso-lé sidun rien l'amr se dé-

le vllle par un rien il est conso-lé vlllo

1<sup>re</sup> Flu:  
1<sup>re</sup> Clar:

mF p mF mF mF mF

so - le par un rien il est conso-lé par un rien par un rien il est con-so-

par

tutti

FP FP FP FP FP

mF mF mF mF

P tutti FP

le par un rien par un rien il est con.so.lé il

*p* *FP* *FP* *FP* *p* *mF* *p* *p*

est conso.lé il est conso.lé tan tôt par de douces fa.veurs il dédom.

*FP* *F* *PP* *FP* *F* *PP* *F* *P* *F* *PP* *F* *P* *F* *FP* *P* *F* *439* *PP*

musical score for the first system, including vocal line and piano accompaniment.

mais s'il é - prouve des ri - gueurs il s'y sou - met avec cons - tan - ce

- - mage de l'ab - sen - ce il ex -

musical score for the second system, including vocal line and piano accompaniment.

pp cres

pp cres

1<sup>re</sup> Fl<sup>ut</sup>: pp

1<sup>re</sup> Clar: pp

pp

1<sup>re</sup> Bas: pp

pp

il doit bien savoir que la

- - i - ge pour tant qu'un jour un doux a - veu le recom - pen - se

pp 439 cres

Musical score for the first system. It consists of seven staves. The top two staves are vocal lines with lyrics: "dol: en diminuant" and "dol: en diminuant". The piano accompaniment includes a grand staff (treble and bass clefs) and a separate bass line. Dynamics include *p*, *pp*, *mf*, and *f*. A first bassoon part is indicated by "1<sup>er</sup> B<sup>on</sup>". The lyrics "mour en dit beaucoup par le silen . . . ce ." are written below the vocal lines.

Musical score for the second system, continuing from the first. It consists of seven staves. The vocal lines continue with lyrics: "vous dont le cœur n'a point par le" and "vous dont le cœur n'a point par". The piano accompaniment features various dynamics such as *p*, *pp*, and *mf*. The score includes a variety of musical notations, including slurs, accents, and dynamic markings. The page number "439" is visible at the bottom center.

le venez venez venez venez a notre e.co le sidun rien l'amour se de

le venez venez venez venez a notre e.co le

*p* *mF* *mF* *mF* *p* *mF*

so le par un rien il est conso le sidun rien l'amour se de so le par un rien il est conso

par un rien il est conso le

*p* *mF* *p* *mF* *p* *mF* *p* *mF* *p* *mF*

*1<sup>re</sup> Flu:* *1<sup>re</sup> Clar:*

*tutti* *vllle* *tutti*





Musical score for the first system. It features a vocal line and piano accompaniment. The piano part includes a harpsichord-like texture with sixteenth-note patterns. Dynamics include *mF* and *FP*. The lyrics are: "par un mot un regard il est conso. lé".

Musical score for the second system. It continues the vocal line and piano accompaniment. The piano part features a *sostenuto* section with a *P* dynamic. Dynamics include *F*, *pp*, and *ppp*. The lyrics are: "lé il est conso. lé et le ron".

Recit: Andante.

pp

pp

pp

Recit:

deau nous l'avons oubli.é

allons mon sieur, commencez jevous

Recit:

auprès de toi Flo ra tout soublie

pp

Mesuré.

dol:

p

p

1<sup>re</sup> flu:

dol:

prie

je le veux bien mais sois donc de moi tié mais sois donc de moi tié

p

Violin I: *P*

Violin II: *P*

Flute: *dol: pizzic:*

Horn: *Cors en ut.*

Trumpet: *Mendoce.*

Trombone: *Mendoce.*

Bassoon: *Mendoce.*

Cello/Double Bass: *P pizzic:*

Lyrics: Peut-on sans a-mour pas-ser un seul jour peut- on sans a-mour pas-

Violin I

Violin II

Flute

Horn

Trumpet

Trombone

Bassoon

Cello/Double Bass: *pp*

Lyrics: - ser un seul jour ai-ma-ble fo-li-e de la bonne humeur de la bon-he

meur de la bonheur femme bien jo . li . e qui nous est u . ni . e voi

arco

pp

Detailed description: This system contains the first six measures of the piece. It features a vocal line in the lower staff and piano accompaniment in the upper staves. The vocal line includes a triplet of eighth notes in the first measure. The piano accompaniment consists of a rhythmic pattern of eighth notes in the right hand and chords in the left hand. The word 'arco' is written above the piano part in the third measure, and 'pp' (pianissimo) is written below the vocal line in the third measure.

la le bonheur qu'ici bas j'en vi . e c'est le vrai bonheur c'est le vrai bon

pizzic:

439

Detailed description: This system contains the next six measures of the piece. It continues the vocal line and piano accompaniment. The vocal line has a triplet of eighth notes in the first measure. The piano accompaniment continues with the same rhythmic pattern. The word 'pizzic:' (pizzicato) is written below the piano part in the first measure. The number '439' is printed at the bottom center of the page.

1<sup>er</sup> Cor.

heur c'est le vrai bonheur femme bien jo . li . . e qui nous est u . . ni . . e voi.

arco

pp

pizzic:

P

pp

pizzic:

439

arco

.. la le bonheur qu'ici bas j'en vi . . e voila le bonh' qu'ici bas j'en . vi . e voila le bon

- heur qu'ici bas j'en - vie et c'est le vrai bon - heur c'est le vrai bon - heur oui - c'est le vrai bon

- heur c'est le vrai bon - heur c'est le vrai bon - heur c'est - le vrai bon - heur le

Musical score for the first system. It features a vocal line and piano accompaniment. The vocal line includes the lyrics: "vrai bon - heur le vrai bon - heur le vrai bon - heur le vrai bon - heur." The piano accompaniment includes dynamic markings such as *F*, *uniss.*, and *FF*.

Musical score for the second system. It features a vocal line and piano accompaniment. The vocal line includes the lyrics: "cette mo - rale est excel - len - te" and "ô - lai - ma - ble ron - deau il me". The piano accompaniment includes dynamic markings such as *PP*, *p*, and *1<sup>re</sup> Fl.*.

plait il m'en chante il me plait il m'en chan - - - - - te redi

redisons se mor - ceau -  
- sons ce mor ceau redi sons se mor - ceau -

dol: P dol: cres F

Musical score for the first system. It features a piano accompaniment with a treble and bass clef, and a vocal line. The piano part includes a *pizzic:* section. The vocal line is in French.

Instrumental parts: Treble clef, Bass clef. Dynamics: *p*, *dol: pizzic:*.

Vocal line (French):  
 Peut-on sans a-mour pas-ser un seul jour  
 peut-on sans a-

Musical score for the second system. It continues the piano accompaniment and vocal line from the first system.

Instrumental parts: Treble clef, Bass clef. Dynamics: *p pizzic:*, *pp*.

Vocal line (French):  
 -mour pas-ser un seul jour  
 aima-ble fo-li-e

de la bonne hu - meur de la bonne hu  
 ai - ma - - ble fo - li - - e de la bonne hu - meur

meur qui nous est u - ni - - e  
 femme bien jo - li - - e voi - la le bon.

arco

PParco 439

This system contains the first five measures of the piece. It features a vocal line in the bass clef and a piano accompaniment consisting of a right-hand treble clef and a left-hand bass clef. The lyrics for the vocal line are:

- heur qu'ici bas j'en vi . . e c'est le vrai bon heur c'est le vrai bon

This system contains the next five measures of the piece. The vocal line continues with the lyrics:

heur c'est le vrai bonheur femme bien jo . li . . e qui nous est u .

The piano accompaniment includes a section marked "arco" in the lower register.

ni . . e voi . la le bon . heur qu'ici bas j'en . vi . . e  
 qui nous est u . ni . . e voi . la le bonheur qu'ici bas j'en . vi . . e voila le bon

pizzic:  
 1<sup>re</sup> B<sup>on</sup>  
 P

voila le bon heur qu'ici bas j'en . vie c'est le vrai bon . h<sup>r</sup> oui  
 . heur qu'ici bas j'en . vi . e c'est le vrai bon . h<sup>r</sup> c'est le vrai bon . h<sup>r</sup> oui

pizzic:  
 p  
 1<sup>re</sup> Flu  
 1<sup>re</sup> Clar.  
 1<sup>er</sup> Cor.  
 P  
 F  
 arco  
 F

Musical score for the first system. It features a vocal line with lyrics and two instrumental parts: 1<sup>re</sup> flute and 1<sup>er</sup> Basson. The vocal line includes the lyrics: "oui l'amour seul l'a-mour fait le bon-heur l'a-mour fait le bon-heur". The instrumental parts include dynamic markings such as *p*, *mf*, *dol.*, and *pp*.

Musical score for the second system. It features a vocal line with lyrics and two instrumental parts. The vocal line includes the lyrics: "femme bien jo-li-e qui nous est u-ni-e voi-la le-bon-femme bien jo-li-e qui nous est u-ni-e voi-". The instrumental parts include dynamic markings such as *mf*, *p*, and *pizzic.*.

heur qu'ici bas j'en vi - - - e  
 la le bonheur qu'ici bas j'en vi - - - e  
 heur qu'ici bas j'en vie  
 c'est le vrai bon h' oui oui l'amour seul l'a-  
 c'est le vrai bon heur c'est le vrai bon h' oui oui l'amour seul l'amour

pizzic:  
 1<sup>re</sup> flu:  
 1<sup>er</sup> Bon  
 F  
 arco  
 F  
 1<sup>re</sup> clar:  
 1<sup>er</sup> cor:  
 F  
 P

mF unis: F  
 mF col flu: F  
 mF F  
 mF F  
 mF F  
 FF FF FF FF  
 FF FF  
 FF FF  
 FF FF

l'amour fait le bonheur. oui oui l'amour seul fait le bonheur. fait le bonheur. fait le bonheur.  
 fait le bonheur. oui oui l'amour seul l'amour fait le bonheur. fait le bonheur. fait le bonheur.

l'heur fait le bonheur l'amour seul fait le bonheur.  
 l'heur fait le bonheur l'amour seul fait le bonheur.

FF 439

SCÈNE III<sup>e</sup>.

LES MÊMES, JACINTHE.

JACINTHE.

Bon jour, mes enfans, vous profitez des momens . . . .

MENDOCE.

Je ne fais que d'arriver.

JACINTHE.

Oui, oui, le tems paraît court lors - qu'on est avec ce qu'on aime. Mais l'amitié doit compter les heures quand l'amour les oublie.

FLORA.

Vous êtes si bonne !

JACINTHE.

Depuis long-tems je connais Mendoce, je sais combien ses vues sont honnêtes, que tout son bonheur serait de vous épouser, mais je sais aussi que pour y réussir il faut faire renoncer Nuguez au projet de marier Flora avec son ami.

FLORA.

Et comment y parvenir ?

JACINTHE.

En profitant de toutes les occasions qui se présenteront pour détromper votre oncle et le brouiller avec Brusco. D'abord, dites - moi : êtes vous bien sûrs que nos

deux aveugles ne se doutent pas que Mendoce est ici sous le nom de Pedro ?

MENDOCE.

Rien n'a pu le faire soupçonner.

JACINTHE.

Et ce méchant Brusco l'associé de Nuguez, vous regarde t'il toujours comme un élève qui se destine à la même profession que lui ?

MENDOCE.

De tems en tems il a l'air de me traiter comme un rival ; car il me gronde beaucoup, ne m'apprend que le moins qu'il peut, et se montre jaloux des progrès qu'il me voit faire.

JACINTHE.

Ce qui m'inquiète encore c'est cette prévention de Nuguez qui ne veut donner pour époux à sa nièce qu'un homme âgé, musicien et aveugle comme lui.

MENDOCE.

Et c'est là ce qui m'a empêché de me déclarer, bien sur que quoi qu'assez riche, fort amoureux, (regardant Flora.) voyant très clair, et m'en félicitant tous les jours, par cette raison même je serais refusé.

JACINTHE.

Ce qui peut servir d'excuse à Nuguez c'est qu'autrefois Brusco lui a rendu de très grands services, il lui doit sa petite fortune. Voilà ce qui l'a décidé à lui donner sa nièce, croyant que c'était le seul moyen de s'acquitter envers son ami.

FLORA.

Et c'est ce même motif sans doute qui lui fait supporter toutes les railleries dont Brusco l'accable? ce méchant aveugle est à la fois défiant, vindicatif, avare, intéressé....

MENDOCE.

Ajoutez qu'il est aussi d'une finesse, d'une pénétration....qui le rendent très dangereux j'ai bien rencontré des hommes qui avec deux bons yeux m'auraient donné moins de peine à tromper que cet aveugle là.

JACINTHE.

Nuguez est bien différent; jovial, généreux, aimé dans toute la ville, distingué parmi les gens de sa profession.

MENDOCE, (sérieusement.)

Il a pourtant un grand défaut.

JACINTHE, (étonné.)

Et lequel ?

MENDOCE, (riant.)

C'est d'avoir Brusco pour ami.

JACINTHE.

J'en conviens mais cela prouve pourtant sa reconnaissance et son bon cœur... Tout en causant j'oublie le déjeuner de votre rival, il va revenir, nous allons nous en occuper, vous préparerez tout ce qu'il vous a ordonné.... arrangez les différents morceaux qu'il a choisis, ceux qu'il vous a dictés, toutes ses partitions.... étudiez celles....

MENDOCE.

C'est bon! dès que j'aurai fini, j'irai vous trouver.

SCÈNE IV<sup>e</sup>

MENDOCE.

(prenant un paquet de partition.)

Puisque j'ai voulu être son élève, il faut bien en remplir les fonctions.

(Air.)

AIR N° 3.

Allegro. Recit:

1<sup>er</sup> Violon. **FF**

2<sup>d</sup> Violon. *unis:*

Alto. *col V<sup>o</sup> 2<sup>o</sup>*

Mendoce. **FF**

Basse. **FF**

Avec ordre il faut donc ran.

Allegro. Recit:

Mesuré.

**FF** *unis:* *unis:* **P**

*col V<sup>o</sup>* **P**

**P**

ger cette musique dabord je prends dieux!

**FF** **P**

Mesuré.

Recit:

*cres* **F**

*cres* **F**

*cres* **F**

c'est du chromatique un morceau tout entier de son grand opéra. **Bril.**

*cres* Recit: **F**

Adagio.

PP PP PP PP PP

Flu: PP

Clar: PP

Cors en sol. sosten:

B<sup>ns</sup> PP

lant soleil auteur de la lumie re daigne exau.

Adagio. PP C-B<sup>o</sup> dol:

p mF dol: p p P dol: I<sup>re</sup> Clar. dol:

cer ma ti mi de pri e re daigne exau cer ma ti mi de pri e re ma ti.

mF 439 PP

Allegro.

pp unis: P unis:  
 col V<sup>o</sup> 2<sup>o</sup>  
 1<sup>er</sup> Bon  
 P  
 - - m'ide prie - re P ma ti - m'ide prie - re passons  
 FF

P  
 P  
 P  
 P  
 P  
 P  
 P  
 un au - tre ce - la m'amus - ra

Musical score for the first system. It consists of a vocal line in the bass clef and piano accompaniment in the treble and bass clefs. The vocal line includes the lyrics: "c'est l'amant désolé voyons ce qu'il dira." The piano accompaniment features various dynamics including *F* (forte) and *P* (piano).

Musical score for the second system. It continues the vocal line and piano accompaniment. The vocal line includes the lyrics: "C'est en ces lieux à l'instant même que tu trahis mon tendre amour ah! puis je en." The piano accompaniment includes the instruction *Agitato.* and dynamics such as *PP* (pianissimo), *F* (forte), and *p* (piano). A performance instruction "col v<sup>o</sup> 2<sup>o</sup>" is present in the piano part.

Musical score for the first system. It features a vocal line and piano accompaniment. The vocal line includes the lyrics: "cor ché.rir le jour lorsque je perds tout ce que j'ai - - - me". The piano accompaniment includes dynamic markings such as "cres" and "dol: cres", and a fermata over a note. The system concludes with a forte "F" dynamic.

Musical score for the second system. It features a vocal line and piano accompaniment. The vocal line includes the lyrics: "ah! puis je en cor ché.rir le jour lors-que je perds tout ce que". The piano accompaniment includes dynamic markings such as "pp" and "cres". The system concludes with a forte "F" dynamic.

Musical score for the first system, including vocal line and piano accompaniment. The score is in G major and 3/4 time. The vocal line begins with the lyrics "j'ai me lors que je perds tout ce que j'ai me lors que je perds tout ce que j'ai". The piano accompaniment features a rhythmic pattern of eighth notes in the right hand and a more melodic line in the left hand. Dynamic markings include *mF*, *pp*, *F*, *FP*, and *PP*. A first ending bracket labeled "1<sup>er</sup> B<sup>on</sup>" spans the final two measures of the system.

Musical score for the second system, including vocal line and piano accompaniment. The vocal line continues with the lyrics "me lors que je p<sup>ds</sup> tout ce que j'ai me il est trop malheu". The piano accompaniment continues with similar rhythmic patterns. Dynamic markings include *F*, *FP*, *FP FP*, *F*, *pp*, and *Recit:*. A section of the piano accompaniment is marked "unis:" and "col V<sup>o</sup> 2<sup>o</sup>". The system concludes with a *Recit:* marking.

F  
 unis:  
 col V<sup>o</sup> 2<sup>o</sup>  
 Flu:  
 Clar:  
 - reux je le laisse mourir i ci c'est un valet qui veut tromper un

F  
 unis:  
 col V<sup>o</sup> 2<sup>o</sup>  
 F  
 F  
 F  
 père un opéra comique ah! chacun en veut faire oui, mon

pp

pp

pp

pp

... sieur croyez moi votre fils est change c'est le garçon le plus range moi le valet le plus sin ce - re .

Romance.

2/4

p

p

p

Flu.

Andante.

p

Il n'aime plus comme autre fois ces vains plai sirs que l'art pro -

pp

cu - re il pré - fé - re les champs les bois et d'un ruisseau le doux murmu -

re  
Vlle  
pp

la sur les bords d'une onde pu re u nis sant nos cœurs et nos

pp

eres PP

eres PP

voix mau disant la mour et ses loix nous n'ado rons nous n'ado

eres mf p

eres PP

doi.

rons que la na tu re que la na tu

unis:

p

p

p

p

All<sup>o</sup>

FF unis: // // //

PP

PP

Flu: // // //

Haut: F

Clar: F

Cors. F

B<sup>ons</sup> F

re . . . ceci me rends trop sérieux

All<sup>o</sup> // // //

FF unis: // // //

PP

PP

Flu: // // //

Haut: F

Clar: F col oboi. // //

Cors. F

B<sup>ons</sup> F

re . . . ceci me rends trop sérieux

All<sup>o</sup>

FF unis: // // //

PP

PP

Flu: // // //

Haut: F

Clar: F

Cors. F

B<sup>ons</sup> F

cette romance est un peu langoureu - - se

All<sup>o</sup> // // //

FF unis: // // //

PP

PP

Flu: // // //

Haut: F

Clar: F

Cors. F

B<sup>ons</sup> F

cette romance est un peu langoureu - - se

d'un villa . . .

All<sup>o</sup> 6/4

geois d'humour joyeuse j'aperçois la chanson cela me convient mieux. Jeunes garçons

jeunes bergères venez venez accourez à ma voix jeunes bergères ve

1<sup>er</sup> Flu: dol:  
1<sup>er</sup> Haut: dol:  
1<sup>er</sup> Cor.  
1<sup>er</sup> B<sup>on</sup> pp

pp  
pp  
pp  
1<sup>er</sup> Haut  
dol:  
1<sup>er</sup> Cor.  
P  
1<sup>er</sup> Bon

nez ve nez accourez à ma voix au son de mon haut bois joignez vos voix lè

pp

1<sup>er</sup> Flut  
1<sup>er</sup> Haut  
P  
pp

gè res au son de mon haut bois joignez vos voix lè gè

res sur tout sur tout re- tenez bien ce- ci au- travail à la dan-

1<sup>re</sup> Fluy  
1<sup>re</sup> Clar: P  
dol:  
1<sup>er</sup> Bon P

se à votre âge lorsqu'on a fi- ni- pour se r'po- ser on recom-ence pour

1<sup>re</sup> Flu P

Musical score for the first system. It features a vocal line at the bottom with lyrics: "se r'po - ser on re - com - men - ce". Above the vocal line are staves for various instruments: Flute (1<sup>er</sup> Haut.), Clarinet (Cl.), Bassoon (Fag.), Horns (Horn), Trumpets (Tromp.), and Trombones (Tromb.). Dynamics include *pp* (pianissimo) and *dol:* (dolce). The key signature has two flats, and the time signature is common time.

Musical score for the second system. The vocal line continues with lyrics: "on recom - men - ce on recom - men - ce on recom - men - ce on recom". The instrumental parts continue with various dynamics such as *p* (piano) and *f* (forte). The score includes repeat signs (//) for some instrumental parts. The page number "439" is visible at the bottom center.

musical notation for woodwinds and strings, including dynamic markings **FF** and **col Flu:**

men - ce .. je ne me trompe pas c'est de litali en mon cher Bius

musical notation for woodwinds and strings, including dynamic markings **F**, **p**, and **en Ut.**

co vous ne doutez de rien . L'o nor mi chiama

All<sup>o</sup>.

P



cede a - mor e mi pre - ce - de pre cede a - mor e

mi pre - ce - de pre cede a - mor e mi pre ce - de pre cede a -



Allegro.

pp // // // P P P

peur de faire un jaloux aucun n'aura la préférence que mon rival forme le vœu de vivre au

pp

cres F FF PP

cres F PP

cres F PP

P cres F F PP

P cres F F PP

cres 439 F FF PP

tem . ple de memoi . re ses tri . omphes m'importent peu — plaire à Flo ra voila ma

gloi . re voi la — ma gloi . re plaire à Flora voi . la ma gloi . . re voi la — ma

This system contains the first six measures of the piece. It features a vocal line with lyrics and a piano accompaniment. The key signature has two sharps (F# and C#). The vocal line includes dynamic markings 'dol:' in the third and fourth measures.

gloi . . re voi . la voi . la ma gloi . . re voi . la voi .

This system contains the next six measures. It continues the vocal and piano parts. The piano accompaniment includes dynamic markings 'pp' and '1<sup>re</sup> Flu:'. The vocal line includes lyrics.

Musical score for the first system. It includes vocal lines and piano accompaniment. The key signature has two sharps (F# and C#). The first vocal line has lyrics: "la ma gloi . . . re quelle maime quelle maime quelle maime quelle maime c'est". Dynamic markings include *cres*, *F*, and *FF*. A *1<sup>re</sup> Clar:* part is also present.

Musical score for the second system. It continues the vocal lines and piano accompaniment. The key signature remains two sharps. The second vocal line has lyrics: "la la plus bel . . le vic . . toi . . re quelle maime quelle maime quelle maime quelle". Dynamic markings include *PP*, *cres*, and *F*. A page number "439" is visible at the bottom.

Musical score for the first system. It features a vocal line and piano accompaniment. The vocal line includes the lyrics: "m'aime voi la la plus bel . le vic . . . toi . . . re la plus belle vic . . toi . .". The piano accompaniment includes dynamic markings such as *FF*, *PP*, *cres*, and *P*. The score is written in a key signature of two sharps (F# and C#) and a 2/4 time signature.

Musical score for the second system. It continues the vocal line and piano accompaniment. The vocal line includes the lyrics: ". . re la plus belle vic . . toi . . re la plus belle vic . . toi . . re .". The piano accompaniment includes dynamic markings such as *F*, *mf*, and *col V<sup>o</sup> 2<sup>do</sup>*. The score is written in a key signature of two sharps (F# and C#) and a 2/4 time signature.

SCÈNE V<sup>e</sup>

MENDOCE, JACINTHE, portant la chocolatière.

FLORA, la tasse, les roties, une caraffe et un verre, sur un cabarêt.

JACINTHE, (arrivant vite.)

Est-ce que vous n'entendez pas ?

MENDOCE

Eh mon dieu non ! j'étais dans l'enthousiasme. Mais qu'est-ce donc ?

FLORA.

Le bruit du bâton.... C'est notre malin aveugle qui monte.

MENDOCE.

Et moi qui ai oublié d'aller au devant de lui : il sera d'une jolie humeur.

JACINTHE, (riant.)

Un peu plus, un peu moins.

MENDOCE.

Et puis la colère d'un rival c'est si gai !

SCÈNE VI<sup>e</sup>

LES MÊMES, BRUSCO, (marchant avec son bâton.)

BRUSCO, (en dehors.)

Pedro ? Pedro ?

MENDOCE, (sous le nom de Pedro.)

Me voici.

BRUSCO, (entrant.)

Ce paresseux !... pourquoi n'est-il pas venu me chercher comme à l'ordinaire ? pourquoi ne m'accompagne-t'il pas quand je vais donner mes leçons ?

JACINTHE, (finement.)

Il répétait ici la sienne.

BRUSCO, (faisant attention à cette réponse)

La sienne.... la sienne !... Jacinthe, priez

Flora de venir un moment.

JACINTHE.

Elle est là, elle étudie.

BRUSCO.

Elle est là ! (à part.) Voilà pourquoi Pedro ma quitté.

FLORA.

Oui, monsieur, j'étais à étudier.

BRUSCO, (avec humeur.)

Bon ! bon ! restez à étudier.... Pedro ?...

MENDOCE.

Monsieur Brusco.

BRUSCO, (lui prenant le bras.)

Demeurez tout près de moi... A présent mon chocolat.

MENDOCE.

Je vais le....

BRUSCO, (le retenant.)

Eh bien ! où allez vous ?

MENDOCE.

Chercher votre déjeuner....

BRUSCO.

Jacinthe l'apportera.

MENDOCE.

La table.... ah ! il faut bien que je....

BRUSCO.

Je m'en passerai.

JACINTHE, (portant une petite table ronde.)

La voici.

BRUSCO.

(tenant la table.) Bien ! (tenant l'habit de Mendocce) bien ! (écoutant Flora derrière.) très-bien !... A présent. (il déjeune) Jacinthe, dites-moi qui est venu pendant l'absence de Nuguez et la mienne.

JACINTHE.

l'Alcade, votre voisin, qui se plaint qu'avec

vosre violon et vos chansons, vous l'êtourdissez dès le matin.

BRUSCO, (avec humeur.)

Il ne s'en appercevrait pas s'il allait de meilleure heure faire sa ronde.

JACINTHE.

Il dit que vous troublé son sommeil.

BRUSCO.

Cela n'est pas bien, je l'avoue, car dumoins quand un Alcade dort, il ne fait de mal à personne.

JACINTHE.

S'il savait....

BRUSCO

La loi, tout en irait mieux : mais c'est ce qu'il n'apprendra jamais.

JACINTHE.

Mais vous ne le connaissez pas

BRUSCO.

Et j'en remercie le ciel, tous les jours.

MENDOCE, (à Flora)

Qu'il est aimable votre futur!

BRUSCO.

Où allez-vous encore?

MENDOCE.

J'allais vous chercher le rondeau de Nuguez.

BRUSCO.

J'aurai bien le tems de l'entendre, c'est ce que vous faites qu'il m'importe de connaître. A quoi vous êtes vous occupé depuis que vous êtes rentrez?

MENDOCE, (regardant Flora.)

Toujours à la même chose!

BRUSCO.

À la même chose?

MENDOCE.

Mais oui, à des vers, à des notes?

BRUSCO.

Et où sont ces vers, ces notes.

MENDOCE.

Cela n'est pas encore terminé, et....

BRUSCO, (finement.)

Et c'est précisément l'intention que je veux savoir.

MENDOCE.

Et bien! je vais prendre la guitare.

(Il veut prendre la main de Flora et la baiser.)

BRUSCO, (malignement entendant du bruit.)

Est-ce qu'elle est de ce côté la guitare?

MENDOCE, (à part.)

On dirait quelque fois qu'il y voit.

(Il parle bas à Flora.)

BRUSCO.

Eh bien!...commencez vous?

MENDOCE.

Oui, monsieur, (à part.) Que lui dire. (haut) ce sont des couplets fort simples. je cherche à me les rappeler...ils s'adressent à une jeune personne jolie et cruelle.

BRUSCO.

Et cruelle! (bas à Jacinthe.) Jacinthe, Flora est elle toujours, là?

JACINTHE.

Eh oui!

BRUSCO, (à part.)

Et cruelle! encore passe. (haut.) J'écoute. (à part.) Et de mon mieux.

(Brusco déjeune.)

# ROMANCE N° 4

All<sup>o</sup>. mod<sup>to</sup>.

1<sup>er</sup> Violon.

F pizzic:

P

2<sup>d</sup> Violon.

F pizzic:

P

Alto.

F pizzic:

Cors en Ia.

Mendoce.

Loin de vous l'ennui me dé

Violoncelle.

P pizzic:

Contre-Basse.

All<sup>o</sup>. mod<sup>to</sup>.

pp sosten:

1<sup>er</sup>

2<sup>d</sup> pp

2<sup>d</sup> pp

PP arco

unis:

vo-re je suis heu-reux en vous voyant mais un cœur tendre un cœur bru-nis:

. lant souvent souventest plus ti. mide enco. re m<sup>s</sup>un cœurtendreunc! brulant sou<sup>t</sup>est plus ti. mide en

. core m<sup>s</sup>un c<sup>t</sup>tendreunc! brulant sou<sup>t</sup>est plus ti. mide en core pl<sup>s</sup>timideenco . . repl<sup>s</sup>timideenco . . .

unis

Allegro.

Car.  
bons.  
Flora.

Jacinthe. fort bien très

Mendoce. fort bien très bien

re.  
Brusco. fort bien fort bien très bien assuré. ment cela va jusqu'à l'âme cela va jusqu'à

Allegro.

arco

arco

bien

comptez sur mon âme

on partage vo . . tre flâme

si je peins bien ma flâme

l'âme on croirait entendre un amant qui peint sa tendre flâme on croirait entendre un amant qui peints a tendre

comptez sur mon

on partage vo . . tre

si je parle à mon

l'âme on croirait entendre un amant qui peints a tendre

ame soyez heureux on vous en - tend fort  
 flâme soyez heureux soyez heureux on vous en - tend  
 âme je suis con tent . je suis heu - - reux si lon mèn - tend  
 flâme à quelqu'ob - jet jeune et char - mant à quelqu'ob -

bien très bien on est con tent fort bien très bien on est con tent  
 fort bien très bien fort bien très bien  
 je suis heureux si lon mèn - tend  
 - jet jeune et char - mant à quelqu'ob - jet jeune et char - mant fort bien fort.

Flute.

Bassons.

*p*

*mf*

fort bien très bien on vous en . tend fort bien fort

fort bien très bien on vous entend on vous en . tend fort bien fort

je suis heureux je suis heureux si l'on m'en . . . tend

bien joli talent joli ta lent fort bien fort bien jo . li ta . lent très bien

*cres*

*FF*

*cres*

*FF*

*cres*

*FF*

*cres*

*cres*

bien on vous en tend on vous en . tend on vous en . tend

bien on vous entend on vous en tend on vous en . tend on vous en . tend

je suis heureux si l'on m'en . . . tend

très bien jo . li ta . lent assurément assuré . ment assurément assuré . ment

439 *cres*

*FF*

1<sup>er</sup> Mouvem<sup>t</sup>.

Ppizzic:  
 V:  
 Ppizzic:  
 Alto.  
 Mendee.  
 Ah! si pour prix de ma constan . . ce si je pouvais vous plaire un  
 lle  
 Ppizzic: PP arco  
 B<sup>c</sup> PP sosten:  
 1<sup>er</sup> Mouvem<sup>t</sup>.

jour vous devez sa . . voir que l'a . . mour ne peut vi . . vre sans  
 unis:  
 // // // // //

l'espéran - - ce vous devez savoir que l'a mour ne peut vivre sans l'espéran - ce vous devez savr que l'a-

- mour ne peut vivre sans l'espéran - ce sans l'espé - ran - - - ce sans l'espé - ran - - -

unis: // // // //

Allegro.

Flu: *I<sup>re</sup> Flu:*  
P

Clar: *I<sup>re</sup> Clar:*  
P

Cors.

B<sup>ons</sup> *I<sup>er</sup> Bon*  
P

Flora.  
fort bien très bien

Jacinte.  
fort bien très bien

Mendocce.  
ce .

Brusco.  
un madrigal ah! c'est charmant cela va jusqu'à l'âme cela va jusqu'à l'âme on croirait entendre

Allegro.

The musical score consists of ten staves. The first two staves are for the violin, both marked "arco". The third staff is for the viola. The next three staves (4, 5, and 6) are for the flute, clarinet, and bassoon respectively, and are mostly empty with some rests. The seventh staff is for the cello and double bass. The eighth, ninth, and tenth staves contain the vocal line with lyrics in French. The lyrics are: "comptez sur mon âme", "on parta.ge vo . . tre flâme", "si je peins bien ma flâme", and "un amant qui peint sa tendre flâme on croir! entendre".

soyez heureux on vous entend fort bien très bien on est content fort

soyez heur<sup>x</sup> soyez heur<sup>x</sup> on v<sup>s</sup> entend fort bien très bien

- tent je suis heu - reux si l'on m'entend je suis heureux

à quelqu'ob jet jeune et char - m<sup>t</sup> à quelqu'ob jet jeune et char - m<sup>t</sup> à quelqu'ob -

bien très b<sup>n</sup> on est tant  
 fort bien très bien  
 silon ment end  
 - jet jeune et char - m<sup>t</sup>. c'est neuf c'est n<sup>f</sup> assurém<sup>t</sup>. assurément fort bien très bien jo - li ta -

fort bien fort bien on vous en -  
 fort bien fort b<sup>n</sup> on vous entend on v<sup>s</sup>. en -  
 je suis heur<sup>x</sup> je suis heureux si l'on m'en -

p  
 p  
 m<sup>f</sup>

entend fort b<sup>n</sup>. fort b<sup>n</sup> on v<sup>s</sup> en-tend on voûs en-tend on vous en-tend .

entend fort b<sup>n</sup>. fort b<sup>n</sup> on v<sup>s</sup> entend on v<sup>s</sup> en-tend on vous en-tend on vous en-tend .

- - - - - tend - - - - - je suis heure<sup>s</sup> si l'on m'en - - - - - tend - - - - -

- lent fort b<sup>n</sup> très b<sup>n</sup> jo-li ta-lent assurément assuré-mt. assurémt. assuré-ment.

1<sup>er</sup> Mouvement.

pp

pp  
pizzic:

pizzic:  
pp

1<sup>er</sup> B<sup>on</sup>

1<sup>er</sup> B<sup>on</sup>

Mendocce.

p

Au . . . cun obsta . . . cle ne ré . sis . te à la . . . mant sur d'être écou .

V<sup>lle</sup> pizzic:

p

B<sup>c</sup> sosten:

pp

te et le re . gard de la beau . . té double le ta . lent double le ta .

lent de l'artis . te oui le regard de la beauté double le talent de l'artis . te oui le regard de la beau

te double le talent de l'artis . . te le talent de l'ar . tis . . . te le talent de l'ar . tis . . .

Allegro.

Flu: F arco F P mF P mF P

Clar: dol:

1<sup>er</sup> Cor. dol:

B<sup>ons</sup> P

Flora. il a raison en vérité jamais il n'a si bien chanté il a raison en véri.

Jacinthe. il a raison en vérité jamais il n'a si bien chanté il a raison en véri.

Mendocce. te. suis-je écou. té

Brusco. il a raison en vérité jamais il n'a si bien chanté il a raison il a raison en vérité en véri.

F arco F P mF P mF P

unis: //

Allegro.

1<sup>er</sup> Mouvement.

The musical score is arranged in 11 staves. The first five staves are instrumental accompaniment. The sixth and seventh staves contain vocal lines with lyrics in French. The eighth and ninth staves are instrumental accompaniment. The tenth and eleventh staves are instrumental accompaniment. The score includes various dynamic markings such as 'cres', 'mF', 'dol:', 'FF', 'PP', and 'P'. There are also performance instructions like 'unis:' and 'PP sostenuto.'

The lyrics for the vocal parts are:

- Stave 6: *te il a rai-son il a rai-son en vé-ri-té au-cun obs-ta-cle ne ré-*  
*te il a rai-son il a rai-son en vé-ri-té au-cun obs-tacle ne ré-*  
*suis-je écou-té suis-je écou-té au-cun obs-tacle ne ré-*  
*-té il a rai-son il a rai-son il a rai-son en vé-ri-té au-cun obs-tacle ne ré-*

PP sostenuto.  
1<sup>er</sup> Mouvement.

The musical score is arranged in a system of ten staves. The top two staves are for the vocal line, with the lyrics: "si - te à la - - mant sur d'être écou - té et le re - - gard". The bottom two staves are for the piano accompaniment, featuring a rhythmic pattern of eighth notes. Dynamics such as 'F' (forte) and 'P' (piano) are indicated throughout the score. The key signature has one sharp (F#) and the time signature is 3/4.

de la beau . . té double le ta . lent double le ta . l' de l'artis . te oui le re . gard de la beau .

-gard de la beau . . té dou . ble le talent de l'ar . tis . te

-gard de la beau . . té dou . ble le talent de l'ar . tis . te

-gard de la beau . . té dou . ble le talent de l'ar . tis . te

The musical score consists of ten staves. The top two staves are vocal lines. The next four staves are for keyboard accompaniment (right and left hands). The bottom two staves are for a second vocal line. The lyrics are written below the vocal staves.

1<sup>er</sup> Bon

te double le ta- lent de l'artis- te oui le re- gard de la beau- té double le ta- l' de l'artis- te le tal' de l'ar-  
 oui le regard de la beauté double le talent de l'ar- tis- te  
 oui le regard de la beauté double le talent de l'ar- tis- te  
 oui le regard de la beauté double le talent de l'ar- tiste le tal' de l'ar-

This musical score page contains the following elements:

- Instrumental Staves:**
  - Violins I and II
  - Violas
  - Celli
  - 1<sup>re</sup> Flute
  - 1<sup>re</sup> Clarinet
  - Double Basses
- Vocal Parts:**
  - Soprano
  - Alto
  - Tenors
  - Bass
- Lyrics:**

. . . tis . . . te le talent de l'ar . tis . . . te .  
 le talent de l'ar . tis . te      le ta . lent de l'ar . tis . . . te .  
 le talent de l'ar . tis . te      le ta . lent de l'ar . . . tis . . . te .  
 . . . tis . . . te le talent de l'ar . tis . . . te .
- Performance Markings:**
  - Dynamic markings: *F* (Forzando)
  - Tempo/Character marking: *unis:* (unison)
  - Repeat signs: *//*

BRUSCO, (se levant, et avec précipitation.)

Le morceau est tendre.

MENDOCE.

Trouvez-vous ?

BRUSCO, (finement.)

Et en situation ! c'est presque une scène cet air là .... l'amant a parlé, l'amoureuse l'a entendu, il ne faudrait plus là qu'une confidente et un rival.

MENDOCE, (à part.)

Que veut-il dire ?

BRUSCO.

C'est que cela est conçu et exécuté avec un naturel, une vérité !...

MENDOCE.

Vous êtes trop bon !... (à part.) Il se moque je crois.

BRUSCO.

Non, non : et vraiment c'est dommage que tu ne te destines pas au théâtre.

MENDOCE, (tout surpris.)

Moi au théâtre ! eh pourquoi ?

BRUSCO.

Oui, pour les rôles d'amoureux par exemple ....hein ! qu'en dis-tu ? les rôles d'amoureux.

MENDOCE.

Je les aimerais assez.

BRUSCO.

Je le crois ! ces rôles là sont agréables, sur-tout quand l'auditoire est favorablement disposé ... N'est-ce pas Jacinthe ? n'est-ce pas Flora ?

FLORA, (embarrassée.)

Mais, il est certain .... (bas.) Prenons garde.

BRUSCO.

A moins qu'il ne survienne un incident... C'est que je connais aussi le théâtre, moi, et je sais par exemple que lorsqu'un amoureux est découvert par un rival qui a le père ou l'oncle pour lui, le pauvre amant, confus, honteux, supplanté, n'a rien de mieux à faire qu'à s'en aller .... qu'à s'en aller, m'entendez vous, mon bon ami ?

MENDOCE.

Mais monsieur .... (à part.) Le maudit homme avec sa pénétration !

BRUSCO.

Vous êtes de mon avis, n'est-ce pas mon cher Pedro ?... au fait vous en savez à présent tout autant que moi, et je craindrais qu'à la fin vous ne devinssiez plus habile que le maître, ainsi partez, (il le pousse dehors.)

MENDOCE, (résistant.)

Souffrez au moins que je m'explique.

BRUSCO.

Vous vous êtes bien assez expliqué ; partez vous dis-je, partez, (le poussant.) les grands talents ne doivent jamais se faire prier, partez donc.

MENDOCE.

Je vais vous obéir mais c'est à regret...

BRUSCO, (se moquant.)

J'en suis persuadé ! et voilà pourquoi, il faut vite vous en aller ; nous nous attendrions trop.

MENDOCE, (feignant de s'en aller.)

Adieu, donc M<sup>r</sup>. Brusco.

BRUSCO.

Adieu, mon ami, (baissant toujours la voix.)  
adieu, adieu, adieu! (prêtant l'oreille, à part.) il ne  
s'en va pas! (haut.) Flora, approchez, et vous  
Jacinthe, laissez-nous, (Jacinthe sort, et Brusco  
suit de l'oreille sa marche, à part); elle sort;  
bon! et Pedro est resté!... voyons à quel  
point Flora est d'intelligence avec lui.

SCÈNE VII.

BRUSCO, FLORA, MENDOCE, (tout près de la porte.)

BRUSCO, (élevant la voix exprès.)

Nous voilà donc seuls!... j'ai des choses im-  
portantes à vous apprendre de la part de votre oncle

MENDOCE, (à part.)

De la part de son oncle! écoutons. (ils s'approche)

BRUSCO, (finement, comme s'il parlait à Flora.)

Écoutez, asseyons-nous et parlons bas. (à part)  
il s'approche. (Mendoce approche pour entendre, et  
 Craignant le bâton de Brusco, il se glisse sous la  
table: Brusco s'en doute bien, haut.) bon! nous voi-  
là placés, (Flora se trouve au milieu.) Flora vous  
êtes en âge d'être mariée, et moi, aussi.  
Votre oncle, plein d'une juste estime pour sa  
profession, m'a chargé de vous apprendre une  
nouvelle qui doit vous plaire... Vous allez m'é-  
pouser.

FLORA.

Vous!

BRUSCO.

Oui, ma chère enfant, moi-même! Dites-  
moi naturellement, m'aimez-vous?

FLORA.

Monsieur, je... (à Mendoce qui fait la même  
question par signes.) Ah! oui.

BRUSCO, (finement.)

Vous avez hésité... Sans doute, c'est la  
modestie qui d'abord... Mais, mon enfant, ne rou-

gissez pas d'un tel aveu et dites, si vous le pensez  
que je vous semble aimable... Dites? (silence) Hein!

FLORA, (du côté de Mendoce qui lui fait  
la même question par signes.)

Oh! bien aimable!

BRUSCO, (redoublant d'attention.)

Et vous bien bonne! Je suis au comble de la joie

FLORA, (à Mendoce qui par signe lui  
fait le serment de l'aimer toujours.)

Et moi aussi, je vous l'avoue.

BRUSCO, (finement.)

Oui dà, charmante: je puis donc annoncer à  
votre oncle que vous consentez à être ma femme?

(premier mouvement d'effroi.)

FLORA, (effrayée.)

Oh! (tendrement à Mendoce.) Oh! dès demain  
si je puis! (Mendoce lui baise la main.)

BRUSCO, (finement.)

C'est délicieux ça!... Dès demain si vous pou-  
(Changeant de ton.) Mais à qui parlez-vous donc?

FLORA, (revenant à elle.)

A... A vous, sans doute.

BRUSCO, (avec intention.)

A moi!... Il me semble pourtant que c'est  
toujours de ce côté-là que vous répondiez....  
Il y a quelque chose là-dessous.

FLORA, (étonnée et craignant.)

Que dites-vous?

BRUSCO, (d'une voix forte et allongeant un  
grand coup de bâton sous la table.)

Je dis... Je dis qu'il y a quelque chose là-  
dessous. (Mendoce s'enfuit.)

FLORA, (effrayée et se levant.)

Ô ciel!

BRUSCO, (avec ironie.)

Eh bien! Est-ce que je lui aurais fait mal?

FLORA, (à part.)

Je me suis trahie.

BRUSCO, (d'une voix terrible.)

Oh! je vous y prends!... Vous étiez d'accord

tous les deux !... Pedro, tu as beau faire, je te...

FLORA.

Il n'y est pas, Pedro !

BRUSCO.

Oui, dites qu'il n'y est plus... Oseriez-vous me soutenir qu'il n'était pas caché sous cette table?... Ah ! votre oncle saura...

FLORA, (voulant sortir.)

Je ne vous crains pas, et je vais....

BRUSCO, (se mettant devant elle.)

Rejoindre le discret amoureux?... Non, non, mademoiselle, restez-là... Mais j'entends Nuguez ; oui, c'est lui.

SCÈNE VIII.

LES PRÉCÉDENS, NUGUEZ, (conduit par Jacinthe.)

BRUSCO.

Et arrive ! arrive !... J'ai à te parler en particulier.

FLORA, (allant à lui.)

Bon jour, mon oncle.

NUGUEZ.

Bon jour, Flora.

BRUSCO, (bas.)

Je t'ai dit que je voulais....

NUGUEZ.

Mais laisse moi du moins le tems d'embrasser ma nièce, de dire un mot d'amitié à la bonne Jacinthe, c'est toujours mon usage quand je rentre, et il est si doux, que je n'ai garde d'y manquer.

BRUSCO.

Allons, allons dépêche-toi.

NUGUEZ, (aux deux femmes.)

Retirez-vous... Brusco a quelque chose à me dire.

BRUSCO, (aux femmes.)

Que vous saurez quand il en sera tems ; allez, allez.... (Les deux femmes se retirent.)

SCÈNE IX.

NUGUEZ, BRUSCO.

BRUSCO.

Mon ami, apprends que pendant ton ab-

sence, j'ai su enfin m'assurer que Flora est aimée par Pedro, qu'elle est sensible à son hommage, et que Jacinthe favorise....

NUGUEZ.

Tu es l'homme le plus défiant.

BRUSCO.

Et toi le plus credule !... J'ai renvoyé Pedro, et mon avis est que nous finissions au plutôt. J'ai ta parole.

NUGUEZ.

Je la tiendrai, et il y a quelque mérite, car tu ne me ménages guère ; mais je t'ai des obligations ; ainsi plus de dispute sur cet article. Je suis joyeux ce matin.

BRUSCO, (avec humeur.)

Tous les jours, c'est ton défaut.

NUGUEZ.

Je n'ai pas envie de m'en corriger. Je viens de recevoir une assez bonne somme pour le concert où j'ai été appelé hier chez le gouverneur. Il m'avait fait avertir.

BRUSCO, (surpris.)

Toi ? ah ! ah !

NUGUEZ.

Tu en parais surpris ? Je suis connu dans Tolède.

BRUSCO, (riant.)

Et c'est précisément ce qui fait que je suis étonné qu'on t'ait fait appeler.

NUGUEZ.

Tu ne me gâtes pas toujours !... Enfin, j'ai été demandé chez le duc d'Albe et je lui ai porté un air charmant.

BRUSCO, (malignement et d'un ton doux.)

Et de qui donc !

NUGUEZ.

De moi, apparemment, et tu vas en juger.

BRUSCO, (d'un air goguenard.)

Je le veux bien. J'ai du tems à perdre.

NUGUEZ.

Écoute donc.



bas eh'c'est monsieur Nu. guez ne le voyez vous pas oui c'est monsieur Nu. guez ne le voyez vous

pp

1<sup>re</sup> Clar: F

1<sup>re</sup> Haut: F

p

pas oui cest monsieur Nu guez ne le voyez vs pas il apporte sa clari nette il joue aussi de la mu.

1<sup>re</sup> Flu:  
F

1<sup>er</sup> Cor.  
F

sette du corde chasse et du bas son du hautbois et du timpa non il

sostenuto.

chante encor la chanson nette il chante encor la chanson nette il chante encor la chanson

cres

cres

tr. cres

cres

cres

cres

439

cres

net . te il chante encor la chansonnette je prends ma pla . . ce on se tait on se tait a l'ins

1<sup>re</sup> Fl.  
1<sup>re</sup> Cl.  
1<sup>er</sup> H.  
1<sup>er</sup> Cor.  
1<sup>er</sup> Trombe

Dynamic markings: *F*, *p*, *crs*

tant je prends ma pla . . ce on se tait on se tait a l'ins tant on se tait on se tait a l'ins

1<sup>re</sup> Fl.  
1<sup>re</sup> Cl.  
1<sup>er</sup> H.  
1<sup>er</sup> Cor.  
1<sup>er</sup> Trombe

Dynamic markings: *F*, *p*, *en dimin:*, *mf*, *dol:*

pp      pp      pp      pp      pp      pp      pp      pp

ppp      ppp      ppp      ppp      ppp      ppp      ppp      ppp

mf      mf      mf      mf      mf      mf      mf      mf

solo.

tant on se tait a lins tant on se tait a lins tant je prelude a vec assu ran ce

pp      ppp      mf

dol:

Mesure.

Musical score for the first system, measures 1-6. It features five staves: two treble clefs, two bass clefs, and a vocal line. The vocal line has a 'dol:' marking. Dynamics include mF and FF.

Musical score for the second system, measures 7-12. It features five staves. The vocal line has lyrics: "je finis par une ca den ce". Dynamics include mF and FF.

Mesure.

FF

Musical score for the third system, measures 13-18. It features five staves. Dynamics include F and FF.

Musical score for the fourth system, measures 19-24. It features five staves. Dynamics include mf and mf.

Musical score for voice and piano. The score consists of 12 staves. The first six staves are for the piano accompaniment, and the last six are for the voice. The lyrics are: "tant on se tait à lins tant on se tait à lins tant je prélude avec assurance". The score includes dynamic markings (pp, ppp, mf) and performance instructions like "solo." and "dol:". The piano part features a complex texture with many sixteenth notes and rests. The voice part is a simple melody. The score is written in a historical style with a key signature of one flat and a common time signature.

Mesure.

Musical score for the first system, measures 1-6. The system includes a vocal line and a piano accompaniment. The vocal line has lyrics: "je finis par une ca... den... ce". The piano accompaniment features a prominent sixteenth-note figure in the right hand. Dynamics include "dol:" (dolce), "mF" (mezzo-forte), and "FF" (fortissimo).

Mesure.

Musical score for the second system, measures 7-12. The system continues the vocal line and piano accompaniment. The piano accompaniment features a prominent sixteenth-note figure in the right hand. Dynamics include "F" (forte) and "sf" (sforzando).

This page contains two systems of handwritten musical notation. Each system consists of ten staves. The top two staves of each system are in treble clef, and the bottom two are in bass clef. The middle six staves are divided into three pairs, each pair containing a treble and a bass clef. The notation includes various note values, rests, and dynamic markings such as 'P' (piano) and 'F' (forte). The first system concludes with the French text 'et je joue a' written in the bottom right corner. The page number '439' is printed at the bottom center.

et je joue a

WALSE.

The first system of the musical score consists of ten staves. The top three staves are for piano accompaniment, with dynamics markings of *p* and *pp*. The fourth and fifth staves are for vocal parts, with a *solo* marking above the fifth staff. The sixth and seventh staves are for piano accompaniment. The eighth staff is for the vocal line, starting with the tempo marking *Allegro.* and the lyrics: "lors. l'Air charmant l'air char-mant." The ninth and tenth staves are for piano accompaniment, with a *pp* marking.

The second system of the musical score consists of ten staves. The top three staves are for piano accompaniment. The fourth and fifth staves are for vocal parts, with a *1. Bon* marking above the fifth staff. The sixth and seventh staves are for piano accompaniment. The eighth staff is for the vocal line. The ninth and tenth staves are for piano accompaniment, with a *p* marking.



Musical score system 1, measures 435-440. It features a grand staff with two treble clefs and two bass clefs. The music includes various rhythmic patterns, including eighth and sixteenth notes, and rests. There are several dynamic markings such as accents (>) and hairpins (> and <).



Musical score system 2, measures 441-446. This system includes the instruction "pizzic:" written in two places. The notation continues with complex rhythmic figures, including sixteenth-note runs and chords. Dynamic markings like accents and hairpins are present throughout.

The first system of the musical score consists of ten measures. It features a complex arrangement of staves. The top staff contains a melodic line with many sixteenth notes. The second staff has a similar melodic line. The third staff is mostly rests. The fourth staff contains a melodic line with many sixteenth notes. The fifth staff has a melodic line with many sixteenth notes. The sixth staff has a melodic line with many sixteenth notes. The seventh staff has a melodic line with many sixteenth notes. The eighth staff has a melodic line with many sixteenth notes. The ninth staff has a melodic line with many sixteenth notes. The tenth staff has a melodic line with many sixteenth notes. The text "1<sup>er</sup> Haut:" is written above the eighth staff.

The second system of the musical score consists of ten measures. It features a complex arrangement of staves. The top staff has a melodic line with many sixteenth notes. The second staff has a melodic line with many sixteenth notes. The third staff has a melodic line with many sixteenth notes. The fourth staff has a melodic line with many sixteenth notes. The fifth staff has a melodic line with many sixteenth notes. The sixth staff has a melodic line with many sixteenth notes. The seventh staff has a melodic line with many sixteenth notes. The eighth staff has a melodic line with many sixteenth notes. The ninth staff has a melodic line with many sixteenth notes. The tenth staff has a melodic line with many sixteenth notes. The text "1<sup>er</sup> Haut:" is written above the eighth staff. The text "F" is written below the second staff in measures 11, 12, 13, 14, 15, 16, 17, 18, 19, and 20. The text "F" is written below the fourth staff in measures 11, 12, 13, 14, 15, 16, 17, 18, 19, and 20. The text "F" is written below the sixth staff in measures 11, 12, 13, 14, 15, 16, 17, 18, 19, and 20. The text "F" is written below the eighth staff in measures 11, 12, 13, 14, 15, 16, 17, 18, 19, and 20. The text "F" is written below the tenth staff in measures 11, 12, 13, 14, 15, 16, 17, 18, 19, and 20.

Recit: All<sup>o</sup>

col 1<sup>re</sup> 8<sup>ve</sup> FF

col Flu: FF

Recit: FF

J'allais me retirer on demande à grands cris la chanson de l'a-

Recit: mesure. All<sup>o</sup> mod<sup>to</sup>

mF P

cres P

cres 1<sup>re</sup> flu: mF P

1<sup>er</sup> Cor: All<sup>o</sup> mod<sup>to</sup>

P P

veugle à l'instant jobé. is. Plai - gnez le pauvre a - veu - gle il

mesure. 439 All<sup>o</sup> mod<sup>to</sup>

est bien malheu reux car il est en ces lieux il est je le pa ri - e plus d'une femme bien jo

1<sup>re</sup> clar:  
p

li - e plus d'une femme bien jo li - e qui lui fait regret ter d'a voir perdu les yeux mais hé

las est-ce trop prétendre et ne peut-il ici ce soir quand le sort la privé du plaisir de les

1<sup>er</sup> Cor:

1<sup>er</sup> B<sup>on</sup>

voir goûter au moins ce lui de les en-tendre goûter au moins ce lui de les en-ten-

1<sup>re</sup> Clar:

1<sup>er</sup> B<sup>on</sup>

col Flu: 8<sup>v</sup>.

dre. a l'instant même un applaudissement prouve que le beau sexe est toujours indul.

musical notation with dynamics: *cres*, *F*

gent est toujours indulgent l'âme pénétrée attendrie à droite à

musical notation with dynamics: *p*, *unis:*, *1er<sup>e</sup> Cor:*, *p*, *pp*

gauche à droite à gauche de mon mieux de mon m<sup>x</sup> je sa . lue et je remer . cie à droite à

gauche à droite à gauche de mon mieux de mon m<sup>x</sup> je sa . lue et — je remer — ci — e

Allegro.

1<sup>re</sup> clar.

Allegro.

et je m'en vais ra-vi dansant dansant et bien joyeux dan-

- sant dan-sant et bien joyeux en leur-di sant - a tous re- ce-vez

unis: //

PP

1<sup>er</sup> Haut:

mes a - dieux recevez mes a - dieux recevez mes a - dieux

PP

cres

F

1<sup>re</sup> flu:

P

cres

1<sup>er</sup> Haut:

P

cres

cres

1<sup>er</sup> Bon:

P

cres

F

à droite à gauche de mon mieux je sa - lue et je remer - cie je sa - lue et je remer - cie

cres

F

pp  
pp  
pp  
1<sup>re</sup> Clar:  
p

et je m'en vais ra- vi dansant et bien joyeux en leur disant a tous recevez mes a dieux et je m'en v's ra-

pp  
F  
F  
F  
F  
F  
F

- vi dans. et bien joyeux en leur disant a tous recevez mes a dieux recevez mes a dieux recevez mes a

F  
 F  
 F  
 F  
 F  
 1<sup>er</sup> Bon  
 F  
 - dieux recevez mes a - dieux recevez mes a - dieux re - ce - vez mes a - dieux re - ce -

- vez mes a - dieux re - ce - vez mes a - dieux .

NUGUEZ.

Eh bien, tu ne dis rien; allons, sois franc, l'air t'a fait plaisir; tu sautais, tu trépiguais.

BRUSCO.

D'impatience, peut-être.

NUGUEZ.

Te voilà bien, tu ne peux te défendre d'un peu d'envie....

BRUSCO.

De rire, quand tu me parles de tes grands succès.

NUGUEZ.

Ma nouvelle musique.

BRUSCO, (riant.)

Si elle était, neuve au moins!

NUGUEZ.

Mon exécution....

BRUSCO, (sérieusement.)

Excellente!

NUGUEZ, (content.)

Ah!

BRUSCO, (riant.)

Pour des sourds.

NUGUEZ, (fâché.)

C'est trop fort, je suis bien fâché que Pedro avant de s'en aller ne t'ait pas chanté mon dernier rondeau, tu aurais été forcé....

BRUSCO.

Je te le chanterai, moi.

NUGUEZ.

Quand nous serons brouillés, à la bonne heure.

BRUSCO.

Ah! ah! tu te forme.

NUGUEZ.

A ton école.... Mais parlons de choses plus agréables.

BRUSCO.

De mon mariage.

NUGUEZ.

Et du mien.

BRUSCO.

Avec dame Jacinthe, je parie, (ironiquement) ah! c'est une dame bien honnête, (riant) bien respectable, bien....

NUGUEZ.

Ah! Brusco! du moins ne dites pas de mal de dame Jacinthe.

BRUSCO (avec aigreur.)

Soit!... je n'en parlerai jamais.

NUGUEZ

Encore!... tu es bien méchant.... c'est aujourd'hui que je dois la prévenir de mes intentions. Jacinthe?

SCÈNE X.

LES PRÉCÉDENS, JACINTHE.

JACINTHE.

Vous m'appellez?

NUGUEZ.

Ma chère Jacinthe, votre amitié pour moi mérite d'être récompensée. L'hymen bientôt va nous unir.

JACINTHE.

Je le sais, mais d'abord votre nièce doit être établie la première....

BRUSCO, (ricanant.)

Nuguez veut aussi faire son bonheur, elle va m'épouser.

JACINTHE.

Sans la consulter? de grace, différez encore quelque tems.

NUGUEZ, (s'amusant.)

Soit! le tems... (riant.) le tems d'aller chez le notaire.

BRUSCO, (de même.)

Et d'en revenir: je veux aussi vous obliger, dame Jacinthe.

JACINTHE, (piquée.)

Vous mériteriez bien tous deux....

NUGUEZ.

Faites venir Flora.

SCÈNE XI.

LES PRÉCÉDENS, FLORA, (qui écoutait déjà)

FLORA.

Mon oncle .... Je viens.

NUGUEZ.

Jacinthe va vous instruire de mes volontés, que rien ne peut changer : vous serez la femme de Brusco.

FLORA, (souponnant.)

(à part.) C'en est donc fait ... et Pedro ne revient pas. (un léger bruit lui fait tourner la tête.) Dieux ! c'est lui. (Mendoce entrouvre la porte et passe sa tête.)

SCÈNE XI.

LES PRÉCÉDENS, MENDOCE.

NUGUEZ, (s'abusant sur les mots.)

Oui, c'est lui que je vous destine pour époux.

(Il cherche dans un tiroir des papiers.)

JACINTHE, (regardant Mendoce.)

Et assurément on ne peut pas mieux choisir.

NUGUEZ, (s'abusant toujours sur le sens des paroles.)

(bas.) Bien Jacinthe ! voilà comme il aurait toujours fallu parler.

BRUSCO, (éloigné.)

Que fais-tu donc Nuguez, nous perdons un tems... (Brusco est appuyé sur son bâton et réfléchit.)

NUGUEZ, (tâte des papiers, les remets, en prend d'autres, et est à son idée.)

Je prends les papiers nécessaires pour le contrat ; à présent, partons.

FLORA, (bas, à Mendoce qui veut entrer dans la chambre.)

Pas encore !

NUGUEZ, (de loin, et qui a entendu.)

Pas encore ! eh pourquoi, s'il vous plait ?

FLORA, (toujours à son idée et à Mendoce.)

(bas.) Jacinthe ne veut pas.

NUGUEZ.

Jacinthe ! Jacinthe n'a aucun droit ici.

JACINTHE, (à double sens à Mendoce.)

D'après cela, je ne peux pas m'opposer à rien.

NUGUEZ.

C'est bien heureux, sortons ... mon bâton, où est-il ?

FLORA, (montrant Mendoce à genoux.)

Ma bonne, le voilà ! ...

NUGUEZ, (se méprenant.)

Où donc ? (Mendoce est aux genoux de Flora.)

JACINTHE, (finement et parlant de Mendoce.)

A sa place ordinaire.

NUGUEZ, (prenant son bâton qui est près de la porte.)

Oh ! oui, je le tiens.

JACINTHE, (bas.)

Ils vont s'éloigner, et nous causerons librement. Nous avons bien des choses à vous apprendre.

BRUSCO, (à part.)

On complotte derrière moi.

JACINTHE, (à Brusco.)

Vous allez sortir à présent.

BRUSCO.

Mais tout-à-l'heure. (à part) Pourquoi cette question.

FLORA, (à Brusco.)

Et pour long-tems, peut-être.

BRUSCO, (à part.)

On a quelque dessein. (Bas à Nuguez.) Mon ami, elles ont envie que nous sortions.

NUGUEZ, (se rapprochant, bas à Brusco.)

Tu crois ?

BRUSCO, (bas à Nuguez.)

J'en suis sûr. (haut.) Je change d'avis, Nuguez, et si tu veux, nous resterons.

NUGUEZ.

Tu penses donc ....

BRUSCO.

Oui, nous resterons, nous resterons,

JACINTHE.

Mais vòs projets ?

BRUSCO, (malignement.)

Ah ! nos projets?... Il s'en dérange plus d'un dans le monde, n'est-ce pas, dame Jacinthe ?

FLORA.

Eh bien ! nous allons dans la salle ; venez ma bonne, venez donc ?

BRUSCO, (aux femmes.)

Attendez, attendez. (bas à Nuguez.) Mon ami, elles ont quelques raisons d'aller dans la salle.

NUGUEZ, (bas.)

Et où faut-il donc les conduire ?

BRUSCO, (bas.)

Dans tout autre lieu que dans celui où elles veulent aller.

NUGUEZ, (bas.)

Allons, j'y consens. (Haut.) Mesdames donnez-moi votre bras.

MENDOCE, (bas et à part.)

Suivons et sortons avec elle.

(Mendoce suit sur la pointe du pied. Nuguez prend en silence les deux femmes par dessous le bras, et les conduit d'abord près de la porte d'entrée ; mais c'est pour ôter la clef qu'il met dans sa poche. Il va de-là, en les tenant toujours, jusqu'à la porte d'à côté, qui mène dans leur chambre, où il les pousse et les enferme l'une après l'autre. Mendoce se trouve pris dans la chambre où sont les aveugles et ne peut sortir.)

MENDOCE, (à part.)

Ciel ! me voilà pris.

SCÈNE XII.

BRUSCO, NUGUEZ, MENDOCE, (dans un coin très attentif.)

BRUSCO.

Puisque nous n'irons pas encore chez le no-

121  
taire, ne serait-il pas prudent d'achever de me compter la dot, pendant que personne....

NUGUEZ.

Très-volontiers ! la somme est prête et je vais....

BRUSCO, (l'arrêtant.)

Eh bien ! donc, est-ce que tu as oublié que dans les affaires importantes, nous commençons toujours par.... camarade, il ne faut pas perdre les bonnes habitudes.

NUGUEZ.

Bah ! bah ! Il n'y a rien à craindre, n'as-tu pas peur que quelqu'un soit entré ici ?

BRUSCO.

Mon ami, on doit toujours avoir peur des amans, lorsqu'on a des nièces, et des voleurs lorsqu'on a de l'argent. D'ailleurs, la fenêtre qui donne sur le jardin est peut-être restée ouverte, il ne faut qu'un instant pour monter. (Il va à la fenêtre et la ferme.) Assurons-nous-en.

NUGUEZ.

Elle est trop élevée... Enfin que veux-tu faire ?

BRUSCO.

Suivre notre usage accoutumé.

NUGUEZ.

Eh bien ! suivons notre usage accoutumé, prenons garde seulement de casser les meubles.

BRUSCO, (avec colère.)

Qu'importe ! pourvu que nous cassions les jambes des fripons, s'il y en avait d'assez hardi pour s'être glissé ici.

MENDOCE, (témoigne son effroi par gestes.)

Quelle sera cette cérémonie ?

(Les deux aveugles se retournent en même tems, frappent dans leurs mains et vont chercher leurs bâtons placés contre le mur, puis revenant, se placent côte à côte au même endroit d'où ils étaient partis. Ils donnent à-la-fois un coup de leur bâton par terre. C'est le signal pour partir.)

# DUO N° 7.

All<sup>o</sup>. mod<sup>to</sup>.

1<sup>er</sup> Violon. *m<sup>f</sup> pizzic:*

2<sup>d</sup> Violon. *m<sup>f</sup> pizzic:*

Alto.

Flutes. *dol:*

Clarinettes *dol:*

Cors. *dol:*

Bassons. *m<sup>f</sup>*

Brusco. *dol:*

Nuguez. *Marchons cherchons écoutons bien*

Basse. *Marchons cherchons écoutons bien ne passons*

*All<sup>o</sup>. mod<sup>to</sup> pizzic:*

*pp* *cres*

*pp* *cres*

ne passons rien écoutons bien ne passons rien écoutons bien ne passons rien écoutons

rien écoutons bien ne passons rien écoutons

arco  
unis: dol: // arco  
cres F P  
dol: cres  
F P V  
bien ne passons rien faisons le tour confrè - re faisons le tour confrè -

dol: arco cres F P  
PP  
PP  
PP  
PP  
PP  
re re si tu s<sup>s</sup> quelque chose à ter - re doñe un b<sup>n</sup> coup frappe par  
re si tu sens quelque chose à terre doñe un bon coup frappe partout  
PP 439 F

Musical score for a piece in G major (one sharp) and 2/4 time. The score consists of multiple staves, including vocal lines and piano accompaniment. The lyrics are in French and include:

tout donne un bon coup frappe par tout donne un bon coup frappe par  
 donne un bon coup frappe par tout donne un bon coup frappe par tout

Dynamic markings include *F* (forte), *P* (piano), *FP* (fortissimo piano), and *PP* (pianissimo). The score is divided into measures, with some measures containing multiple notes or rests. The bottom of the page includes the number 439.

Musical score for percussion instruments. The score is written on six staves. The top two staves are for snare drum, with dynamics *F P* and *FF*. The middle two staves are for tom-toms, with dynamics *pp* and *FF*. The bottom two staves are for cymbals, with dynamics *F P* and *FF*. The music consists of rhythmic patterns of eighth and sixteenth notes.

coup frappe partout frappe partout frap - pe frappe par tout frappe par

Musical score for woodwind instruments. The score is written on six staves. The top two staves are for Flute (1<sup>re</sup> Flûte), with dynamics *dol:* and *pp*. The middle two staves are for Clarinet (1<sup>re</sup> Clar.), with dynamics *dol:* and *FF*. The bottom two staves are for Bassoon (Basson), with dynamics *pp* and *FF*. The music consists of melodic lines with various rhythmic values.

tout.



preste le pas léger et la main leste bien écouter tout en marchant et frapper tout en cou-

1<sup>re</sup> Flu: dol: cres  
 1<sup>re</sup> Clar: cres  
 1<sup>er</sup> Cor: dol: cres  
 1<sup>er</sup> Bon: dol:  
 2<sup>d</sup> Cor: p  
 tant.

All<sup>o</sup>

me voila reve nu je nai rien enten du  
me voila reve nu je nai rien enten

All<sup>o</sup>

unis: // //

1<sup>re</sup> Clar. P  
2<sup>d</sup>. Cor. dol:

j'ai marché j'ai cherché j'ai tâté j'ai frappé  
du j'ai mar- ché j'ai cher- ché j'ai tâ- té j'ai frap- pé je nai rien rencon.

1<sup>re</sup> Flu:  
1<sup>re</sup> Clar:  
dol:

je n'ai rien recon- tre je suis plus rassu- ré je suis plus rassu-  
tre je suis plus rassu- ré je suis plus rassu- ré oui

p 1<sup>er</sup> B.  
p

ré je suis plus ras- su- ré je suis je suis plus rassu-  
ré je suis je suis plus rassu- ré je suis plus ras- su

musical score system 1

Staff 1: Treble clef, dynamic **F**, lyrics: unis:

Staff 2: Treble clef, dynamic **PP**

Staff 3: Treble clef, dynamic **F**

Staff 4: Treble clef, dynamic **FP**

Staff 5: Treble clef, dynamic **P**, marking: 1<sup>re</sup> Em!

Staff 6: Bass clef, dynamic **P**, marking: 1<sup>er</sup> Bon!

Staff 7: Bass clef, dynamic **F**, lyrics: re j'ai frappé j'ai mar

Staff 8: Bass clef, dynamic **F**, lyrics: ché j'ai tâté j'ai cher

Staff 9: Bass clef, dynamic **PP**, lyrics: ché j'en ai rien rencon

Staff 10: Bass clef, dynamic **F**, lyrics: tre j'en ai rien rencon

Staff 11: Bass clef, dynamic **F**, lyrics: tre j'ai frappé j'ai mar

musical score system 2

Staff 1: Treble clef, dynamic **PP**

Staff 2: Treble clef, dynamic **FF**

Staff 3: Treble clef, dynamic **FP**

Staff 4: Treble clef, dynamic **FF**

Staff 5: Treble clef, dynamic **FF**

Staff 6: Treble clef, dynamic **FF**

Staff 7: Treble clef, dynamic **FF**

Staff 8: Bass clef, dynamic **P**

Staff 9: Bass clef, dynamic **FF**

Staff 10: Bass clef, dynamic **FF**

Staff 11: Bass clef, dynamic **PP**, lyrics: ché j'ai tâté j'ai cher

Staff 12: Bass clef, dynamic **PP**, lyrics: ché j'en ai rien rencon

Staff 13: Bass clef, dynamic **PP**, lyrics: tre j'en ai rien rencon

Staff 14: Bass clef, dynamic **FF**, lyrics: tre je suis plus rassu

Staff 15: Bass clef, dynamic **FF**, lyrics: re je suis plus rassu

Musical score for the first system, featuring vocal lines and piano accompaniment. The score is in G major (one sharp) and common time. The vocal line includes the lyrics: "ré je suis plus rassu. ré je suis plus rassu. ré mais pour tant un instant". The piano accompaniment includes dynamic markings such as *pp* and *pp*.

Musical score for the second system, including instrumental parts for Clarinet, Horn, and Bassoon. The score continues in G major and common time. The vocal line includes the lyrics: "pou ne plus craind rien servons nous du moy en", "oui oui tu sais bien", and "le demier j'entends bien j'entends bien j'entends". The instrumental parts include dynamic markings such as *tenuto.*, *I<sup>re</sup> Clar: P*, *dol:*, *2<sup>d</sup> Cor. P*, and *I<sup>er</sup> Bon P*.

Musical score for the first system, including vocal lines and piano accompaniment. The key signature is two sharps (F# and C#). The tempo is marked *Mendoce.* (Moderato). The lyrics are:

unis: // // //  
 Quel est leur projet      quel est leur projet  
 es tu prêt      le bâton en ar. rêt      prends mon bras  
 bien      je suis prêt      le bâton en ar. rêt      prends le

Dynamics include *FF* and *P*.

Musical score for the second system, including vocal lines and piano accompaniment. The key signature remains two sharps. The lyrics are:

toi le mien .  
 mien      moi le tien .

Dynamics include *PP*, *dol:*, *cres*, *pp*, *p*, *mf*, and *FF*.

Instrumentation includes *2 flutes* and *2 Cors*.

The page number 439 is visible at the bottom center.

Allegro.

P

P

P

1<sup>re</sup> clar: P

P

Mendoce a part.

ah! quel bonheur rions rions de ma fray.

plus de frayeurs point de voleurs plus de frayeurs point de voleurs

plus de frayeurs point de voleurs plus de frayeurs point de vo

Allegro. P

eur que ce spectacle est doux courage embrassez vous  
mon cher confrère embrassons nous mon cher confrère embrassons nous  
leurs

The musical score consists of ten staves. The top two staves are treble clefs, and the bottom two are bass clefs. The middle four staves are also treble clefs. The key signature is three sharps (F#, C#, G#). The time signature is 4/4. Dynamics include *F* (forte) and *P* (piano). The first staff has a *dol:* marking. The lyrics are in French and appear in the lower staves.

Lyrics:

- plus de frayeurs plus de frayeurs
- plus de frayeurs point de voleurs plus de fray-
- plus de frayeurs point de voleurs pl<sup>s</sup>. de fray-

col 1<sup>o</sup> 8<sup>v</sup>

1<sup>re</sup> Flu:

col V<sup>o</sup> 1<sup>o</sup>

dol:

1<sup>re</sup> Clar:

que ce moment est doux

eurs p<sup>t</sup>. de vo leurs pl<sup>s</sup>. de frayeurs p<sup>t</sup>. de vo. leurs mon cher con frè . re embrass<sup>s</sup>. nous mon ch<sup>r</sup>. con.

Musical score for a vocal and instrumental ensemble. The score consists of 12 staves. The top five staves are for instruments (flutes, oboes, violins, and violas). The bottom three staves are for voices (soprano, alto, and bass). The lyrics are in French. Performance markings include 'cres', 'unis.', 'FF', 'p', 'col B°', 'C-B°', and 'FF tutti'.

Lyrics:  
 confrère embrassez vous comment comment sortir dici que deve -  
 frè - re embrassés nous et finis sons la grande affaire et finis s<sup>s</sup>. la grande affaire fai - re ô jour heu.

The musical score consists of ten staves. The top two staves are for the vocal line, with the first staff containing the melody and the second staff containing rests. The third staff is for a keyboard accompaniment, featuring a continuous sixteenth-note pattern. The fourth and fifth staves are for a flute, with the fourth staff containing rests and the fifth staff containing notes. The sixth and seventh staves are for a bassoon, with the sixth staff containing rests and the seventh staff containing notes. The eighth and ninth staves are for a cello, with the eighth staff containing rests and the ninth staff containing notes. The lyrics are written below the vocal line.

col flu:

col B<sup>o</sup>

nir quevais-je fai . . . re que deve . nir quevais-je fai . . . re quevais-je  
 . . reux ô jour prospè . . . re ô jour heur<sup>x</sup> ô jour prospè . . . re ô jour prospè . .  
 la dot con frè . . .

The musical score is arranged in two systems. The first system consists of seven staves: a vocal line in treble clef, a piano staff with a treble clef containing rests, a piano staff with an alto clef, a piano staff with a treble clef, a piano staff with a treble clef, a piano staff with a treble clef, and a piano staff with a bass clef. The second system consists of five staves: a vocal line in bass clef with lyrics, a piano staff with a bass clef, a piano staff with a bass clef, a piano staff with a bass clef, and a piano staff with a bass clef. The key signature has three sharps (F#, C#, G#). The time signature is 3/4. The lyrics are: "fai . re quevais-je faire quevais-je fai . re . re ô jour prospè . . . re ô jour prospè . . . re . re la dot con frè . . . re la dot con frè . . . re .". The piano accompaniment features complex textures with many sixteenth and thirty-second notes. A "col B<sup>o</sup>" marking is present in the second system, piano staff with a bass clef.

BRUSCO.

A présent me voilà bien tranquille .

MENDOCE, (à part.)

Et moi bien fatigué !

BRUSCO.

Achève de me compter la dot .

NUGUEZ, (ils vont vers la table, ils se prennent par la main et ils approchent la table tous les deux en parlant.)

Cela repose . Je devrais pourtant ne te payer qu'après le mariage, et j'ai promis . . .

BRUSCO, (riant.)

Oui, mais moi, j'aime mieux tenir .

NUGUEZ, (à Brusco.)

Tiens donc ce sac vuide; je vais te compter l'argent . (Il tire d'une petite table la bourse où il y a des rouleaux de ducats.)

MENDOCE, (jettant les bâtons par la fenêtre du jardin, à part.)

Voilà déjà deux ennemis de moins !

NUGUEZ, (apportant l'argent.)

Il faut que le compte soit bien juste afin que tu n'ayes rien à dire, tu es si défiant .

MENDOCE, (à part.)

Si je pouvais les brouiller en cachant l'argent

NUGUEZ, (comptant les rouleaux sur la table.)

Vingt-cinq, cinquante . (Mendoce les prend et Brusco vient après, tâte, et ne trouve rien.) soixante-quinze . . . Tout en or au moins .

BRUSCO, (secouant son sac.)

Tant mieux, cela me chargera moins, et

je t'en remercie .

NUGUEZ.

Et cent . . . (Même jeu de théâtre, Mendoce prend l'argent, et Brusco qui cherche sur la table, ne trouve plus rien.) La somme est complète, allons à présent chez le notaire .

BRUSCO, (de mauvaise humeur.)

Chez le notaire ! mais enfin les cent ducats, est-ce que tu vas encore les compter ?

NUGUEZ.

Ma foi, c'est à toi de le faire, si tu doutes de ma probité, défais les rouleaux si tu veux vérifier .

BRUSCO .

Non, mon ami .

NUGUEZ.

Eh bien ! allons donc chez le notaire .

BRUSCO, (impatiente.)

Mais enfin, mes cent ducats ?

NUGUEZ.

Serre-les dans ta poche, et partons .

BRUSCO.

Mais donne-les moi donc pour que je les serre dans ma poche . Cette plaisanterie à la fin . . .

NUGUEZ.

C'est toi qui abuses de ma patience, je t'ai donné cent ducats . . .

BRUSCO, (en colère.)

Je les ai ?

NUGUEZ.

Oui, tu as les cent ducats en or, et tu m'as

remercié . . .

BRUSCO, (furieux.)

Peut-on se jouer ainsi de moi! m'avoir fait tenir là les bras en l'air avec ce maudit sac; tiens tête-le donc, ton sac, où sont-ils les ducats?

NUGUEZ.

Cherche de meilleurs détours; tu as eu le tems de les mettre cent fois dans tes poches.

BRUSCO, (furieux.)

Dans mes poches, tâtes-les donc, mes poches. Cette ruse est inutile; je n'épouserai pas ta nièce que je n'aye l'argent.

NUGUEZ.

Ne l'épouse pas si tu veux, mais rends-moi mes cents ducats.

BRUSCO.

Tes cents ducats, fourbe!

MENDOCE, (à part.)

Le moment est favorable, profitons-en pour attrapper la clef et sortir.

NUGUEZ, (le prenant au collet.)

Il y a long-tems que j'ai à me plaindre de ton humeur; séparons-nous, va-t-en, où je . . .

BRUSCO, (le prenant à la gorge.)

Va-t-en toi-même.

NUGUEZ.

Veux-tu me lâcher . . .

BRUSCO.

Veux-tu me payer .

NUGUEZ.

Non, non.

BRUSCO, (ils luttent ensemble.)

Non . . . (Mendoce s'approche et veut attrapper la clef de la porte pendue à la ceinture de Nuguez, il essaye.)

NUGUEZ, (le sentant.)

Quel prodige! le coquin a donc trois mains? il m'étouffe avec deux . . . et me vole avec la troisième, diras-tu non cette fois; je t'y prends.

(Il saisit la main de Mendoce.)

BRUSCO, (passe du côté où Mendoce est saisi.)

Tu m'y prends? tant mieux . . . ne me lâche pas sur-tout . . . tiens-moi bien, tout va s'éclaircir. (Il saisit l'autre main de Mendoce.) Ah! ah! le voleur est donc pris, et quel qu'il soit, la justice nous en délivrera. (Mendoce témoigne sa douleur par geste.)

NUGUEZ.

Un voleur est ici! et comment a-t-il pu? . . .

BRUSCO.

Je l'ignore, mais il y est, et il n'en sortira pas comme il y est entré. Qui est-tu? réponds. Ah! tu es muet . . . ah! tu ne veux pas parler . . . pinçons-le . . . tâchons de le faire trahir . . . Ah! il résiste . . . ah! il a du courage. (Il le chatouille et le pince.) S'il ne parle pas, il criera d'ailleurs.

( N° 8.)

# MORCEAU D'ENSEMBLE N° 8.

Allegro.

1<sup>er</sup> Violon. *FF* *p* *>* *FF* *PP*

2<sup>d</sup> Violon. *FF* *p* *>* *FF* *unis:* // // //

Alto. *FF* *col V.º 2º* // // *col Viol.* *FF* // // //

Flutes. *FF* *F*

Hautbois. *FF* *F* *p*

Clarinettes. *FF* *F*

Cors en Mi b. *FF* *FF*

Bassons. *FF* *p*

Flora.

Jacinthe.

Mendoce. *Eh bien! c'est moi, c'est moi, je n'y puis plus te nir.*

Brusco. *C'est Pedro.*

Nuguez. *C'est Pedro.* *nous vo-*

Basse. *sosten:* *FF* *FP* *FF* *PP*

*Allegro.*

que fe-rai-je que deve-nir que fe-rai - je que deve- nous voler noustrahir ! nous voler noustrahir ! il faut il faut le pu- ler nous tra hir! nous voler noustrahir ! il faut il faut le pu-

C-B°

Viol: *Viol.*

nir.

nir.

nir. tu payras cher ton inso . lence

nir. tu payras cher ton inso . lence

tu coñai

tu coñai tras tu coñai

F  
 unis:  
 col Viol:  
 1<sup>er</sup> Haut:  
 dol:  
 p  
 je ne crains rien de leur vengeance  
 . . . tras no . tre ven . geance tu payras cher ton inso.  
 . . . tras no . . . tre ven . . geance tu payras cher ton inso. lence  
 F P F P F P F

FP

FP

FP

1<sup>re</sup> Flu:

1<sup>er</sup> Haut:

1<sup>re</sup> Clar:

je ne crains rien de leur vengeance

lence tu coñai - - tras no - tre ven - geance tiens la porte

tu coñai tras tu coñai tras no - - tre ven - - geance je suis de.

p FP

FP FP FP FP

FP FP FP FP PP

FP FP FP FP PP

col V<sup>o</sup> 2<sup>o</sup> 8<sup>v</sup>

P

P

crie au voleur

crionstous trois c'est amusant

au voleur au vo-

... vant fais en autant

FP FP FP FP PP

Musical score for a vocal and instrumental piece, page 148. The score is written in a key signature of two flats (B-flat and E-flat) and a common time signature. It consists of several staves:

- Vocal Line (Soprano):** Features lyrics: "au secours au se - cours sauvez moi sauvez moi sauvez sauvez l'innocen - leur au voleur au voleur". Dynamics include "cres" and "dol:".
- Violin I:** Features a melodic line with dynamics "cres" and "dol:".
- Violin II:** Features a melodic line with dynamics "cres" and "dol:".
- Viola:** Features a melodic line with dynamics "cres" and "dol:".
- Violoncello:** Features a melodic line with dynamics "cres" and "dol:".
- Double Bass:** Features a melodic line with dynamics "cres" and "dol:".
- Piano:** Features a melodic line with dynamics "cres" and "dol:".
- Harpsichord:** Features a melodic line with dynamics "cres" and "dol:".

The score is divided into five measures. The first measure contains the vocal line and the beginning of the instrumental parts. The second measure contains the vocal line and the beginning of the instrumental parts. The third measure contains the vocal line and the beginning of the instrumental parts. The fourth measure contains the vocal line and the beginning of the instrumental parts. The fifth measure contains the vocal line and the beginning of the instrumental parts.

pp

pp

pp

p

p

p

Dieux quels cris  
 mon on - cle  
 ouvrez nous ouvrez n<sup>s</sup>. ouvrez

Quelle vio - len - ce  
 mon maî - tre ouvrez nous ouvrez n<sup>s</sup>. ouvrez

ce

fp

sosten:

nous  
 nous et nous prendrons votre de fen - se  
 nous n<sup>s</sup> defendrons bien sans

P FF FP  
 P FI FP FP  
 P FF  
 P P  
 P FF  
 FP FP  
 col V<sup>o</sup> 2<sup>o</sup>

F P FF FP FP

FP PP cres  
 FP FP PP cres  
 PP cres  
 P P P  
 ouvrez nous ouvrez nous  
 ouvrez nous ouvrez nous ouvrez nous  
 vous nous n<sup>s</sup> defendr<sup>s</sup> bien sans vous  
 elles é

FP FP PP cres

439

Musical score for voice and piano. The score consists of 14 staves. The top two staves are for the piano, with dynamics *pp* and *cres*. The next two staves are for the voice, with lyrics: "mon oncle", "mon maître", "rassurez vous rassurez vous". The bottom four staves are for the piano accompaniment, with dynamics *p*, *pp*, and *cres*. The lyrics for the bottom part are: "taient d'intelligence et je veux les confondre tous".

Dynamics: *pp*, *cres*, *pp*, *cres*, *pp*, *cres*, *p*, *pp*, *cres*.

Lyrics:
   
 taient d'intelligence et je veux les confondre tous
   
 mon oncle
   
 mon maître
   
 rassurez vous rassurez vous

439

F mF F F  
 F mF F  
 F  
 dol:  
 dol:  
 qu'avez vous qu'avez vous  
 tre qu'avez vous qu'avez v<sup>s</sup> qu'avez vous  
 vous étiez tous d'intelli gen . ce et je veux vous confondre  
 F F mF F

MARCHE très leste.

The musical score is arranged in a system of ten staves. The top two staves are for the piano, both in treble clef with a 2/4 time signature and a key signature of two flats (B-flat and E-flat). The piano part begins with a forte (F) dynamic. The third staff is for the first flute (1<sup>re</sup> Flu.), also in treble clef, 2/4 time, and two flats, starting with a piano (P) dynamic and the instruction 'légèrement.' The fourth staff is for the first horn (1<sup>er</sup> Haut.), in treble clef, 2/4 time, and two flats, starting with a pianissimo (pp) dynamic. The fifth and sixth staves contain the vocal line, with lyrics: 'qu'en tends-je?' (repeated three times) and 'une marche'. The bottom four staves are for the piano accompaniment, including a bass line in bass clef, 2/4 time, and two flats. The score includes various musical notations such as notes, rests, and dynamic markings.

1<sup>re</sup> Flu:

1<sup>er</sup> Haut:

1<sup>er</sup> Bon:

dol:

coment com ent cest l'Alca

coment com ent cest l'Alca

profitons en cest l'Al . ca . . de qui fait sa ronde

cest l'Al . ca . de cest l'Alca

cest l'Al . ca . de qui

Musical score for a symphony or opera, page 156. The score includes staves for strings, woodwinds (Flute, Clarinet, Horns), and vocal parts. The music is in a minor key and features dynamic markings like 'pp' and 'arco'.

Dynamics: *pp* (pianissimo)

Instrumentation: *1<sup>re</sup> Flut.*, *1<sup>re</sup> Clar.*, *1<sup>er</sup> Haut.*, *2<sup>e</sup> Bous*

Lyrics:

- de qui fait sa ronde
- de qui fait sa ronde
- de qui fait sa ronde
- fait sa ronde

Additional lyrics:

- coment
- coment
- cet heureux hazard me seconde en est point l'Alcade
- jesuis l'Alcade en ce mo.

Performance instruction: *arco*

The musical score consists of several staves. At the top are two treble clef staves, followed by a bass clef staff. Below these are two more treble clef staves, likely for strings, with accents (>) under some notes. The next staff is for the 1<sup>st</sup> Cor. (1st Horn). The bottom section contains vocal lines with lyrics in French. The lyrics are: "j'en tends - je crois qu'il monte en ce moment", "je crois - je crois qu'il monte en ce moment", "... ment il s'arrête il s'avance je crois qu'il monte en ce moment ils ont peur", "ils s'arrête ils s'avance je tremble hé - las en ce moment", "il pas - se je tremble hé - las en ce moment", and "quoi c'est là!".

1<sup>re</sup> Flu:

1<sup>er</sup> Haut:

oui oui vraiment

oui vrai. m<sup>t</sup> oui oui vraiment

oui vrai. ment      oui oui vraiment

oui c'est l'Al. cade

ca . . . de

oui c'est l'Al

quoi c'est l'Al . . ca . .

pp

pp

1<sup>re</sup> Flu: dol:

1<sup>er</sup> Haut:

FP FP FP

oui ou vraiment pro-fi-tez de la circonstan-ce pour termi-

ou vraiment! oui ou vraiment pro-fi-tez de la circonstan-ce pour termi-

ou vraiment profi-tons de la circonstan-ce pour termi-

cade il faut par notre défé rence adou-cir

de il faut par no-tre dé-fé-rence a-dou-cir

mF pizzic:  
 mF pizzic:  
 FP FP FP FP FP  
 FP  
 FP

- ner tous nos tourmens pourtermi - ner t<sup>s</sup> nos tour. mens  
 - ner tous nos tourmens pourtermi - ner t<sup>s</sup> nos tour. mens  
 - ner tous nos tourmens pourtermi - . ner t<sup>s</sup> nos tour. mens pourtermi -  
 ses ressentiments il f<sup>t</sup> par notre défé. rence adoucir ses ressentiments  
 ses res. sen. ti. . . mens il faut par notre défé.

arco

FP arco FP FP FP FP FP

pour terminer tes nos tourmens ah! terminons tous nos tourmens

pour terminer tes nos tourmens ah! terminons tous nos tourmens

ner tes nos tourmens ah! terminons tous nos tourmens

rence adoucir ses ressentiments ah! calmons ses ressentiments

F P F P

mens si . len . . . ce si . len . . .  
 mens si . len . . . ce si . len . . .  
 mens regardez bien écoutez bien ne craignez rien de la prudence si . len . . .  
 mens si . len . . . ce si . len . . .  
 si . len . . . ce si . len . . .

ce ciel! ciel! on frappe avec violence c'est Al

ce ciel! ciel! on frappe avec violence

Musical score for a symphony with vocal soloist and choir. The score includes staves for strings, woodwinds (1st Cor), and voices. Dynamics range from *pp* to *ff*. The lyrics are in French:

ca de vo.tre voi . sin -  
 c'est l'Alca de votre voi . sin -  
 que vous réveillez si ma tin  
 mon trons beau coup d'obéis .  
 mon trons beau coup d'obéis .

Additional markings include *sosten:* and the page number 439.

mon . trez beau coup d'obeis . san . ce

mon . trez beau coup d'obeis . san . ce

ne fai . tes

ouvrez ouvrez j'accours en diligence

san . ce mon . trons beau coup d'obeis . san . ce

san . ce mon . trons beau coup d'obeis . san . ce

FF 459 FF FF

P pizzic:  
 P pizzic:  
 P pizzic:  
 1<sup>er</sup> Cor.  
 2<sup>d</sup> Cor. mf  
 1<sup>er</sup> B. mf  
 mf  
 ne faites point de ré. sis. tance ne faites  
 point de ré. sis. tan. ce ne faites  
 ne faites point de ré. sis. tance ne fai. tes pas de résis. tan.  
 ne faisons point de ré. sis. tance ne faisons  
 ne faisons point de ré. sis. tance ne faisons

Violin I: P arco, p

Violin II: P arco, p

Viola: P arco, p

Violoncello: pp, pp

Vocal 1: point de ré.sis.tance, ouvrez ou

Vocal 2: point de ré.sis.tance, ouvrez ouvrez

Vocal 3: ce ouvrez ouvrez, ouvrez ouvrez

Vocal 4: point de ré.sis.tance, nous vous ouvrons n.s. v.s. ouvrons, n.s. v.s. ouvrs n.s.v.s. ou.

Vocal 5: point de ré.sis.tance, nous vous ouvrons n.s. v.s. ouvrons, n.s. v.s. ouvrs n.s.v.s. ou.

Violoncello (bottom): P arco, p

The musical score consists of several staves. The top three staves are for piano accompaniment, with dynamic markings of *F* (forte). The fourth staff is for the first flute, marked *1<sup>re</sup> Flu:* and *P* (piano). The fifth staff is for a violin, marked *dol:* (dolce). The sixth staff is for a viola, marked *Entrez.* and *m<sup>f</sup>* (mezzo-forte). The seventh staff is for the vocal line, with lyrics: *...vrez*, *...vrons*, *en-trez*, *...vrons*, *(1) en-trez*, and *(voix cassée.)* *oui oui nous entrons pas-sez pas*. The bottom two staves are for a cello and double bass, with dynamic markings of *F* and *(1) Pendant le silence*.

*F* (1) Pendant le silence  
Nuguez ouvre la porte.

Musical score for the first system. It features a vocal line with lyrics: "sez. oui nous passons oui nous passons oui nous passons Ils sont donc plusieurs". The vocal line is divided into four parts: "fausset.", "taille.", "basse-taille.", and "Nuguez.". Instrumental parts include a first flute (1<sup>re</sup> Flu.) and a first bassoon (1<sup>er</sup> Bon). Dynamics include *p* (piano).

Musical score for the second system. It features a vocal line with lyrics: "ils sont donc plusieurs. Passez passez passons passons passons passons". The vocal line is divided into four parts: "Jacinthe.", "Brusco.", "Dix. (Mend.)", and "passons". Instrumental parts include a first flute (1<sup>re</sup> Flu.) and a first bassoon (1<sup>er</sup> Bon). Dynamics include *p* (piano).

pp pp pp

1<sup>re</sup> Clar. 1<sup>er</sup> Haut:

Flora. Jacinthe.

Fai - tes la révé - rence Fai - tes la révé - ren - ce fai

pp

Plus animé.

FF P P

FF F F F F

Flora. Mendocce

- tes la révé - rence Fai - tes la révé - rence. Monsieur l'Al - cade écoutez nous

FF Plus animé. 439 P

cres poco a poco F cres  
 cres poco a poco F cres  
 mF F cres  
 FF FF  
 FF col. Oboi  
 FF FF  
 FF  
 é - coutez nous  
 é - coutez nous  
 é - coutez nous mons<sup>r</sup>. l'Alcade écoutez nous é - coutez  
 monsieur l'Alcade écoutez nous é - cou - tez nous mon - sieur l'Al -  
 mons<sup>r</sup>. l'Al - cade é - coutez nous mon - sieur l'Al -  
 cres poco a poco FF

Musical score for a symphony with vocal soloists and choir. The score includes staves for strings, woodwinds (oboi), and vocal parts with French lyrics. Dynamics like *FF*, *P*, and *F* are indicated throughout.

col. Oboi

é - coutez nous écoutez n<sup>s</sup>. écoutez nous  
 é - coutez nous écoutez n<sup>s</sup>. écoutez nous  
 nous C'est bon c'est bon c'est bon c'est bon taisez vous  
 - - - cade - - - écoutez n<sup>s</sup>. écoutez nous  
 - - - cade - - - écoutez n<sup>s</sup>. écoutez nous

Musical score for the first system, featuring vocal lines and piano accompaniment. The score includes dynamic markings such as **F**, **P**, and **PP**. The vocal line includes the lyrics: "tous taisez vous tous Ce drô . le ce fri . pon ce Pe . dro . Paix". Performance instructions include "Brusco." and "Mendocce." above the vocal line, and "sostenuto" below it.

Musical score for the second system, continuing the vocal and piano parts. The score includes dynamic markings such as **FF** and **F**. The vocal line includes the lyrics: "paix paix paix moi drô . le moi fri . pon qui moi . Paix paix paix paix .". Performance instructions include "1er Bon" above the vocal line.

Retenez un peu le mouvement

Ah! monsei- gneur — daignez dai- gnez m'enten- dre ne ré- sis- tez

Retenez un peu le mouvement

pas à mes vœux en ce jour daigz. me de- fen-

*mF* *p* *p* *1<sup>re</sup> Flut* *mF* *pp*

Musical score for the first system. It features a vocal line and instrumental accompaniment. The vocal line includes the lyrics: "dre contre un méchant con... tre un méchant un envi eux." The instrumental parts include a first clarinet part labeled "1<sup>re</sup> Clar:" and various piano markings such as *mF*, *P*, and *F*.

Musical score for the second system. It features a vocal line and instrumental accompaniment. The vocal line includes the lyrics: "(voix cassée.) Mais mon de voir ma consci ence mais l'équité mais la prudence lino... cent". The instrumental parts include piano markings such as *p*.

doit être accueilli le méchant doit être puni

Mendocce. l'Alcade. Mendocce. l'Alcade.  
 innocent innocent doit être accueilli doit être accueilli

Musical score for a vocal ensemble and orchestra, page 177. The score includes staves for various instruments (Flute, Cor) and vocal parts with lyrics in French. Dynamics like *FF*, *P*, *F*, and markings like *Mend.*, *l'Alc.*, *1<sup>re</sup> Fl.*, and *1<sup>er</sup> Cor.* are present.

Lyrics:

oui oui oui oui nous tombons tous  
 oui oui oui oui nous  
 li Ah daignez m'entendre Oui oui Daigz m'en... Oui c'est as sez. Nous  
 oui oui oui oui nous  
 oui oui oui oui nous

Dynamics: *FF*, *P*, *F*, *Mend.*, *l'Alc.*, *1<sup>re</sup> Fl.*, *1<sup>er</sup> Cor.*

à vos ge - noux nous tombons  
 tombons tous à vos ge - noux nous tombons  
 tombons tous à vos ge - n<sup>x</sup> monsieur l'Al - cade nous tombons  
 tombons tous à vos ge - noux monsieur l'Al - cade n<sup>s</sup> tombons  
 tombons tous à vos ge - noux monsieur l'Al - cade n<sup>s</sup> tombons

**F** **P** **F** **FF**  
**F** **P** **F** **FF**

tous n<sup>s</sup> tomb<sup>s</sup> t<sup>s</sup> à vos ge - noux      tais<sup>s</sup> n<sup>s</sup> tous  
 tous n<sup>s</sup> tomb<sup>s</sup> t<sup>s</sup> à vos ge - noux      l'Alcade.      tais<sup>s</sup> n<sup>s</sup>  
 tous n<sup>s</sup> tomb<sup>s</sup> t<sup>s</sup> à vos ge - noux      Si... len - - ce      taissez vous tous  
 tous n<sup>s</sup> tomb<sup>s</sup> t<sup>s</sup> à vos ge - noux  
 tous n<sup>s</sup> tomb<sup>s</sup> t<sup>s</sup> à vos ge - noux      tai - - sons  
 sostenuto

Musical score for a vocal and instrumental ensemble. The score consists of 11 staves. The top five staves are for instruments: Flute 1 (1<sup>re</sup> Flu.), Flute 2 (2<sup>e</sup> Flu.), Oboe (1<sup>er</sup> Haut.), Clarinet (Cl.), and Bassoon (Fag.). The bottom six staves are for voices: Soprano, Alto, Tenor, Bass, and two Basses. The music is in a minor key and 4/4 time. Dynamic markings include *FP*, *P*, *PP*, *FF*, and *sostenuto*. The lyrics are in French.

Musical score for a symphony, page 180. The score includes staves for strings, woodwinds (clarinet), and vocal parts with French lyrics. The lyrics are:

tais<sup>s</sup>. n<sup>s</sup>. tous      si . len . . . ce      si . len . . . ce  
 tous      si . len . . . . . ce      si . len . . . . . ce  
 nous      faisons si . len . . . . ce      fais<sup>s</sup> si . len . . . . ce

Performance markings include *p*, *pp*, *sostenuto.*, and *I<sup>re</sup> Clar.*

1<sup>re</sup> Clar:

sosten:

pp 1<sup>er</sup> B<sup>on</sup> p

tai . sons nous — tai . sons nous —

Mendoce. tai . sons nous — l'Alcade. Mendoce.

tai . sons nous taisons nous — si . len . . . . . ce tai . sons

len . . . . . ce tai . sons nous — si . len . . . . . ce

tai . sons nous — tai . sons nous — tai . sons nous —

sosten:

Musical score for a choir and orchestra, page 182. The score is written in a key signature of two flats (B-flat and E-flat) and a common time signature. It features multiple staves for vocal parts and instrumental accompaniment.

**Vocal Parts and Lyrics:**

- Top Vocal Part (Soprano/Alto):** tai - sons nous tai - sons nous.
- Middle Vocal Part (Tenor/Bass):** tai - sons nous. *l'Alcade.* tai - sons nous tai - sons nous.
- Bottom Vocal Part (Bass):** nous taisons nous. Taisez v<sup>s</sup> tous. taisez v<sup>s</sup> tous.
- Bottom-most Vocal Part (Bass):** tai - sons nous. tai - sons nous. tai - sons nous.

**Instrumental Parts and Dynamics:**

- Flute (Flu):** *FF* unis: // // // //
- Clarinet (Cl):** *FF* // // // //
- Violin (Vln):** *PP* *FF* // // // //
- Viola (Vla):** *PP* *FF* // // // //
- Cello (Cello):** *PP* *FF* // // // //
- Double Bass (Basso):** *PP* *FF* // // // //
- Woodwind Section:** *PP* *FF* // // // //
- String Section:** *PP* *FF* // // // //

NUGUEZ, (à Jacinthe et à Flora.)

Rentrez, rentrez, je vous appellerai si vous êtes nécessaire.

MENDOCE, (Alcade.)

Restez, restez, que personne ne sorte... Eh bien! messieurs, de quoi est-il question; c'était ici un bruit, un scandale... Vous êtes musiciens tous trois, n'est-ce pas?

NUGUEZ.

Oui, monseigneur.

MENDOCE, (Alcade.)

D'après cela, vous devriez toujours être d'accord.

NUGUEZ.

Il est gai, monsieur l'Alcade.

BRUSCO, (avec humeur et bas.)

C'est qu'il croit qu'il y a ici de l'argent à gagner où du mal à vous faire.

MENDOCE, (Alcade.)

Que dit-il?

NUGUEZ.

Ne prenez pas garde, monseigneur l'Alcade, c'est qu'il est outré contre ce fripon de Pedro.

MENDOCE, (de sa voix.)

Moi, fripon! ah! monseigneur, daignez m'écouter, je ne veux point vous en imposer, et pour vous prouver à l'instant même ma bonne foi, je vous avouerai d'abord que mon véritable nom est Mendoce. (en Alcade.) Quoi! vous êtes ce Mendoce, le fils de ce riche marchand.

NUGUEZ, (à part.)

Pedro est le fils de Mendoce, mon voisin.

BRUSCO, (à part.)

Mendoce est mon rival! oh! oh!

MENDOCE, (de sa voix.)

(à part.) Le grand mot est lâché, je suis connu.

(haut.) Oui, monseigneur, c'est la vérité; je vous avouerai aussi que voulant brouiller Brusco et Nuguez, j'ai caché l'argent de la dot, mais je le remets en vos mains, M<sup>r</sup>. l'Alcade.

NUGUEZ, (à part.)

Ah! voilà l'argent sauvé.

MENDOCE, (Alcade.)

Mon enfant, l'aveu de votre faute m'importe, et je me sens disposé à faire votre bonheur à tous.

BRUSCO, (à part.)

Notre bonheur... ce n'est pas l'Alcade.

MENDOCE, (Alcade.)

D'abord, Nuguez, voici votre argent, ensuite je vous engage à ne pas contrarier le penchant de votre nièce; supposez quelle préfère Mendoce à Brusco. (Changement de voix.) Monsieur l'Alcade, je suis pénétré. (autre voix.) C'est assez mon enfant je serai trop heureux si... (changement de voix.) Non, c'est moi, monseigneur qui dois. (autre voix.) Finissez, finissez ces remerciements, je le veux.

BRUSCO, (à part.)

Mais par Saint-Jacques! ce Mendoce se donne un mouvement... il va... il vient... Serait-ce lui qui?... attention! Brusco attention!

NUGUEZ.

Monsieur l'Alcade, si en effet Mendoce est riche et aimé, et que mon confrère avec qui j'ai eu quelque dispute renonce...

BRUSCO.

Un instant!... (à part.) Nuguez faiblit; ne perdons pas tout, et si c'est une ruse de mon rival tournons la contre lui. (Haut.) Certainement j'aurai aussi pour monsieur l'Alcade les égards qu'il mérite; mais j'observe que toutes les

fois qu'il nous fait l'honneur de nous parler, Pedro quitte sa place pour aller près de lui... Mon cher rival, vous auriez l'air de vouloir influencer les opinions de monseigneur et de lui dicter ses réponses : vraiment vous me faites trembler. C'est qu'à votre ton d'assurance, on dirait que vous avez le juge dans votre manche. (Il prend Mendocce par la manche et le secoue.)

MENDOCE, (à part.)

Oh ! le malin aveugle.

BRUSCO.

D'après cela je demande que les accusés restent tous de ce côté, et que monsieur l'Alcade avec sa suite, (riant.) car il a une suite aussi monsieur l'Alcade, demeure de celui-ci.... Alors je parlerai à mon tour et je suis sûr qu'il ne répondra pas un seul mot à tout ce que je vais avancer contre mon rival.

NUGUEZ, (saisissant Mendocce.)

C'est juste ! très juste ! et Pedro ne s'éloignera plus de nous.

BRUSCO, (à part.)

C'est cela. (haut.) Je déclare donc à monsieur l'Alcade que ce Pedro, ce Mendocce, ici présent, est un très-mauvais sujet... (Brusco contient de la main Mendocce qui voudrait aller répondre pour l'Alcade.) Vous ne le niez pas monsieur l'Alcade?... qu'il ne mérite pas d'épouser Flora, et que j'ai moi tout ce qu'il faut pour lui être préféré... Je vous défie bien de soutenir le contraire.

NUGUEZ.

En effet, l'Alcade est devenu muet et je ne conçois pas pourquoi....

BRUSCO.

Pedro le conçoit bien lui !... Cependant mon-

sieur l'Alcade, comme vous vous intéressez à ce jeune étourdi... puisque vous ne parlez pas, je vais me permettre de prononcer pour vous un jugement auquel vous acquiescerez j'en suis sûr, comme vous l'avez déjà fait à tout ce que j'ai dit jusqu'ici. Mon cher Brusco... C'est vous monsieur l'Alcade qui êtes censé me parler... Connaissant votre position, et le besoin que vous avez d'une certaine somme. (riant.) Il sait tout monsieur l'Alcade ! je vous conseille donc si l'amant riche, généreux, délicat vous prie instamment de garder ce que vous avez reçu d'avance sur la dot....

MENDOCE, (bas.)

Je vous en prie

BRUSCO.

S'il y joint les cent ducats que l'on devait vous compter.

MENDOCE, (bas.)

J'y joins les cent ducats.

BRUSCO.

S'il ajoutait encore....

MENDOCE, (en colère et bas.)

Je n'ajoute rien.

BRUSCO, (bas.)

Non... (haut.) Alors je vous conseille de renoncer à ce mariage et de céder Flora à votre rival.

MENDOCE, (content.)

M<sup>r</sup>. l'Alcade parle à merveille et je souscris... à présent monsieur l'Alcade vous pouvez....

NUGUEZ.

Que diantre, vous parlez toujours ; mais que j'entende encore une fois la voix de ce respectable magistrat qui prend tant d'intérêt à ma famille, qu'il parle à présent lui-même, je l'en supplie.

BRUSCO.

Oui, qu'il parle, je ne l'en empêche pas, je l'en prie même.

MENDOCE, (très-embarrassé.)

Monsieur Nuguez.

NUGUEZ.

Qui parle là ?

BRUSCO, (riant.)

C'est l'Alcade apparemment.

MENDOCE, (vivement.)

Oui, c'est l'Alcade ! c'est Mendoce, c'est l'amant de Flora.

NUGUEZ.

Quoi ! c'était toi ! m'avoir joué ainsi deux fois, tu mérites ....

MENDOCE.

Votre indulgence ... écoutez plutôt.

(Il chante le motif du Rondeau chéri de Nuguez.)

Peut-on, sans amour

Passer un seul jour ?

NUGUEZ, (ravi.)

Ah ! ah ! mon rondeau ! ... il le sait ... il le chante ... il le module.

MENDOCE, (plus fort.)

Peut-on, sans amour

Passer un seul jour ?

Aimable folie,

De la bonne humeur,

Femme bien jolie

Qui nous est unie ....

Ce sont vos propres paroles, et je n'ai agi que d'après votre morale.

NUGUEZ, (impatiente.)

Qui nous est unie,

Voilà le bonheur !

Va donc, va donc !

MENDOCE, (avec finesse.)

Voilà le bon ....

La voix me manque... et je sens que je ne pourrai achever que lorsque je serai l'époux de Flora.

NUGUEZ, (avec enthousiasme, à Mendoce.)

Fripon, je devrais ....

Rondeau, vous l'emportez, tu seras mon neveu.

(à Flora.) Ma nièce, voilà ton époux.

FLORA.

Mon cher oncle !

JACINTHE.

Mon bon Nuguez.

BRUSCO.

La sottise est faite, je puis partir, à présent.

JACINTHE.

Vous vous en allez, M<sup>r</sup>. Brusco.

BRUSCO, (finement.)

Non ; je reste. (riant.) Parce que je suis sûr que cela contrarie tout le monde.

MENDOCE.

Toujours le même ! Qu'il demeure ; nous le forcerons à rire ....

BRUSCO.

À vos dépens... cela ne sera pas difficile.

JACINTHE, (avec bonté.)

Vous nous aimerez un jour.

BRUSCO, (ironiquement.)

Oui... dès que je pourrai vous voir.

NUGUEZ, (riant.)

Il est incorrigible... Plus de querelle ; Brusco ne nous quitte pas, et pour preuve d'une entière réconciliation, chante avec nous mon rondeau. Mendoce va commencer, et nous ferons chorus.

# CHŒUR FINAL N°9.

Allegro.

1<sup>er</sup> Violon.

2<sup>d</sup> Violon.

Alto.

Flute.

Hautbois.

Clarinettes.

Corni.

Bassons.

Flora.

Jacinthe.

Mendoce.

Brusco.

Nuguez.

Basse.

The musical score is arranged in a grand staff format with 14 staves. The instruments and vocal parts are: 1<sup>er</sup> Violon., 2<sup>d</sup> Violon., Alto., Flute., Hautbois., Clarinettes., Corni., Bassons., Flora., Jacinthe., Mendoce., Brusco., Nuguez., and Basse. The score is in 2/4 time and begins with a forte (F) dynamic. The first two staves (Violon.) have a melodic line with a slur and a crescendo hairpin. The Flute part has a 'pizzic:' marking. The vocal parts (Mendoce, Brusco, Nuguez, Basse) have lyrics: 'Peut-on sans a-mour pas-ser un seul'. Dynamic markings include 'PP' and 'P' in the upper staves, and 'P pizzic:' at the bottom. The tempo 'Allegro.' is indicated at the top and bottom.

F Allegro.

P pizzic:  
439

peut-on sans a-mour pas-ser un seul jour

peut-on sans a-mour pas-ser un seul jour

jour peut-on sans a-mour pas-ser un seul jour ai-ma-ble fo

onpeut sans a-mour pas-ser un seul jour

peut-on sans a-mour pas-ser un seul jour

li . . e de la bonne humeur . . . femme bien jo . . .  
 de la bonne humeur de la bonne humeur

arco  
pp

The musical score consists of 12 staves. The top two staves are treble clefs, the next two are alto clefs, and the bottom six are bass clefs. The first staff has a treble clef and contains a melodic line with many sixteenth-note passages. The second staff has a treble clef and contains a similar melodic line. The third staff has an alto clef and contains a bass line with chords and some melodic movement. The fourth staff has an alto clef and contains a bass line with chords. The fifth, sixth, seventh, eighth, ninth, and tenth staves are mostly empty, with some chordal markings. The eleventh staff has a bass clef and contains a vocal line with lyrics. The twelfth staff has a bass clef and contains a bass line with a few notes and a sharp sign.

li . . e qui nous est u . ni . e voi la le bon heur qu'ici bas j'en vi . .

The musical score consists of ten staves. The top two staves are for the vocal parts, with lyrics written below them. The bottom six staves are for the instrumental accompaniment, including a keyboard part and a string part. The lyrics are: "c'est le vrai bonheur c'est le vrai bonheur c'est le vrai bonheur" (top two staves), "e c'est le vrai bonheur c'est le vrai bonheur" (third staff), "je ris je ris de leur erreur femme bien jo" (fourth staff), and "c'est le vrai bonheur c'est le vrai bonheur" (bottom staff). The score includes various musical notations such as treble and bass clefs, notes, rests, and dynamic markings like "arco" and "P".

arco

P

quinoi se tu - ni - e voi la le bonheur qu'ici bas j'en - vi - -  
 li - e voi la le bonheur qu'ici bas j'en - vi - -  
 femme bien jo - li - e quinoi se tu - ni - e voi la le bonh<sup>r</sup> qu'ici bas j'en - vi - -  
 - li - e quinoi se tu - ni - e promet un bonheur sou<sup>t</sup> bien trom  
 voi la le bonh<sup>r</sup> qu'ici bas j'en - vi - -

Violin I: *pizzic:* *1<sup>re</sup> Flu:*

Violin II: *pizzic:*

Viola: *1<sup>er</sup> Bon*

Violoncello: *arco*

Vocal 1: *1<sup>er</sup> Bon*

Vocal 2: *1<sup>er</sup> Bon*

Lyrics: e voila le bon h' quici bas j'en vi-e / c'est le vrai bon h' c'est le vrai bon

Dynamic markings: *pizzic:*, *1<sup>er</sup> Bon*, *arco*, *F*, *p*

heur oui oui l'amour seul l'am<sup>r</sup> fait le bon h<sup>r</sup>. oui oui l'amour seul l'a<sup>m</sup> fait le bon  
 oui oui l'amour seul l'am<sup>r</sup> fait le bon h<sup>r</sup>. oui oui l'amour seul l'a<sup>m</sup> fait le bon  
 heur oui oui l'am<sup>r</sup> seul l'amour fait le bon h<sup>r</sup>. oui oui l'am<sup>r</sup> seul l'amour fait le bon  
 je ris de leur erreur je ris de leur erreur  
 oui oui oui l'am<sup>r</sup> seul l'a<sup>m</sup> fait le bon h<sup>r</sup>. oui oui oui l'am<sup>r</sup> seul l'a<sup>m</sup> fait le bon

*1<sup>er</sup> cor.*  
 P

mF unis F FF  
 mF F FF  
 col Flus  
 mF F FF  
 h. fait le bon h. fait le bon h. fait le bon h. l'a...mour fait le bonheur.  
 h. fait le bon h. fait le bon h. fait le bon h. l'a...mour fait le bonheur.  
 h. fait le bon h. fait le bon h. fait le bon h. l'a...mour fait le bonheur.  
 je ris de leur er-reur  
 h. fait le bon h. fait le bon h. fait le bon h. l'a...mour fait le bonheur.  
 mF F FF

